

NO COVER
(1)

NO COVER
(2)



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

6—31 июля 1970 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк 1970

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Арабские цифры, которыми обозначается каждая резолюция, указывают номер этой резолюции, а римские — сессию, на которой она была принята.

Резолюции Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия. Порядковый указатель резолюций, принятых на сорок девятой сессии, помещен в конце настоящего сборника.

СОДЕРЖАНИЕ

Стр

Повестка дня сорок девятой сессии	VII
---	-----

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ВО ВРЕМЯ ЕГО СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ [1518 (XLIX)—1556 (XLIX)]

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1520 (XLIX). Годовой доклад Европейской экономической комиссии (пункт 6) Резолюция от 16 июля 1970 г.	1
1521 (XLIX). Годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (пункт 6) Резолюция от 16 июля 1970 г.	1
1522 (XLIX). Штаб-квартира Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (пункт 6) Резолюция от 16 июля 1970 г.	1
1523 (XLIX). Принятие территории Папуа и Новая Гвинея в качестве ассоциированного члена Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (пункт 6) Резолюция от 16 июля 1970 г.	1
1524 (XLIX). Годовой доклад Экономической комиссии для Латинской Америки (пункт 6) Резолюция от 16 июля 1970 г.	2
1525 (XLIX). Годовой доклад Экономической комиссии для Африки (пункт 6) Резолюция от 16 июля 1970 г.	2
1526 (XLIX). Годовой доклад Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте (пункт 6) Резолюция от 16 июля 1970 г.	2
1527 (XLIX). Доклад Совета по промышленному развитию (пункт 5) Резолюция от 20 июля 1970 г.	2
1535 (XLIX). Освоение природных ресурсов (пункт 12) Резолюция от 27 июля 1970 г.	2
1540 (XLIX). Развитие туризма (пункт 20) Резолюция от 28 июля 1970 г.	3
1541 (XLIX). Налоговые соглашения между развитыми и развивающимися странами (пункт 19) Резолюция от 30 июля 1970 г.	4
1552 (XLIX). Консультативные услуги по вопросам планирования в области развития (пункт 6) Резолюция от 30 июля 1970 г.	4
1553 (XLIX). Предварительное исследование региональных структур (пункт 7) Резолюция от 30 июля 1970 г.	5
1556 (XLIX). Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (пункт 3) Резолюции А и В от 31 июля 1970 г.	5

Другие решения

Региональное сотрудничество	7
Освоение природных ресурсов	7
Финансирование экономического развития развивающихся стран	7
Утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран и развитие	7
Многосторонняя продовольственная помощь	8
Увеличение производства и потребления пищевого белка	8
Вопрос о расширении состава Специальной группы экспертов по налого- вым соглашениям между развитыми и развивающимися странами	8

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАУКИ И ТЕХНИКИ

1536 (XLIX). Конференция Организации Объединенных Наций по про- блемам окружающей человека среды (пункт 16) Резолюция от 27 июля 1970 г.	9
1537 (XLIX). Координация деятельности по вопросам моря (пункт 13) Резолюция от 27 июля 1970 г.	10
1538 (XLIX). Применение счетно-вычислительной техники в целях раз- вития (пункт 15) Резолюция от 28 июля 1970 г.	10
1543 (XLIX). Доклад Консультативного комитета по применению до- стижений науки и техники в целях развития (пункт 14) Резолюция от 30 июля 1970 г.	11
1544 (XLIX). Будущие организационные мероприятия в области науки и техники (пункт 14) Резолюция от 30 июля 1970 г.	12
1545 (XLIX). Научное образование (пункт 14) Резолюция от 30 июля 1970 г.	12

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1529 (XLIX). Доклады Совета управляющих Программы развития Ор- ганизации Объединенных Наций (пункт 7) Резолюция от 22 июля 1970 г.	13
1530 (XLIX). Способность системы Организации Объединенных На- ций содействовать развитию (пункт 7) Резолюция от 22 июля 1970 г.	13
1539 (XLIX). Возможность создания международного корпуса добро- вольцев для целей развития (пункт 8) Резолюция от 28 июля 1970 г.	18

Другие решения

Пересмотр организационной структуры учреждений-исполнителей Про- граммы развития Организации Объединенных Наций	19
--	----

**ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ ЭКО-
НОМИЧЕСКОГО, СОЦИАЛЬНОГО И ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
И В СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТ-
ВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ, ДЕТСКОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪ-
ЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ВСЕХ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ,
СВЯЗАННЫХ С СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

1547 (XLIX). Развитие и координация деятельности организаций в си- стеме Организации Объединенных Наций (пункт 26) Резолюция от 30 июля 1970 г.	19
---	----

1548 (XLIX).	Доклад Комитета по программе и координации (пункт 26)	
	Резолюция от 30 июля 1970 г.	20
1549 (XLIX).	Предварительные консультации по программам работы (пункт 26)	
	Резолюция от 30 июля 1970 г.	21
1550 (XLIX).	Распределение обязанностей между Организацией Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии (пункт 26)	
	Резолюция от 30 июля 1970 г.	21
1551 (XLIX).	Сотрудничество между учреждениями в области электронно-вычислительных машин (пункт 26)	
	Резолюция от 30 июля 1970 г.	22
1554 (XLIX).	Доклады Объединенной инспекционной группы (пункт 27)	
	Резолюция от 30 июля 1970 г.	23
1555 (XLIX).	Доклады Объединенной инспекционной группы о региональных экономических комиссиях (пункт 27)	
	Резолюция от 30 июля 1970 г.	23

Другие решения

Доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии	24
Координация на национальном уровне	24
Доклады Объединенной инспекционной группы	25

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1518 (XLIX).	Меры, которые должны быть приняты в связи с землетрясением в Перу (пункт 32)	
	Резолюция от 10 июля 1970 г.	25
1519 (XLIX).	Меры, которые должны быть приняты по борьбе с голодом в Йеменской Арабской Республике (пункт 33)	
	Резолюция от 15 июля 1970 г.	26
1528 (XLIX).	Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций (пункт 17)	
	Резолюция от 20 июля 1970 г.	27
1531 (XLIX).	Доклад Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки (пункты 22 и 32)	
	Резолюция от 23 июля 1970 г.	27
1532 (XLIX).	Меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций против злоупотребления наркотическими средствами (пункт 34)	
	Резолюция от 24 июля 1970 г.	27
1533 (XLIX).	Предложение о создании чрезвычайного фонда на случай стихийных бедствий (пункты 22 и 32)	
	Резолюция от 23 июля 1970 г.	28
1534 (XLIX).	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 24)	
	Резолюция от 24 июля 1970 г.	29
1542 (XLIX).	Возможность создания международного университета (пункт 23)	
	Резолюция от 30 июля 1970 г.	29

1546 (XLIX). Помощь в случае стихийных бедствий (пункт 22) Резолюция от 30 июля 1970 г.	Стр. 29
Другие решения	
Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	31
ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ВО ВРЕМЯ ЕГО СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ	
Работа в области экономического и социального развития	31
Меры по улучшению организации работы Совета	31
Срок полномочий членов Комиссии по положению женщин	31
Выборы одного члена в Комиссию по положению женщин	33
Периодичность сессий Комиссии по положению женщин	33
Расписание конференций и заседаний на 1971 год	33
Финансовые последствия решений, принятых Советом	34
Мероприятия, касающиеся доклада Совета Генеральной Ассамблее	34
Порядковый указатель резолюций	35

ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Принята Советом на его 1696-м, 1704-м и 1708-м заседаниях,
состоявшихся соответственно 6, 10 и 15 июля 1970 года

1. Утверждение повестки дня.
2. Общие прения по международной экономической и социальной политике.
3. Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.
4. Финансирование экономического развития развивающихся стран:
 - a) международное движение капитала и помощь;
 - b) экспортные кредиты как средство содействия экспорту из развивающихся стран.
5. Доклад Совета по промышленному развитию.
6. Региональное сотрудничество:
 - a) доклады региональных экономических комиссий и Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте;
 - b) доклады о совещаниях исполнительных секретарей;
 - c) роль региональных экономических комиссий в планировании развития.
7. Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций:
 - a) Программа развития Организации Объединенных Наций;
 - b) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;
 - c) деятельность по техническому сотрудничеству, предпринимаемая Генеральным секретарем.
8. Возможность создания международного корпуса добровольцев для целей развития.
9. Утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые.
10. Многосторонняя продовольственная помощь:
 - a) годовой доклад Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций/ФАО Мировой продовольственной программы;
 - b) доклад Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций/ФАО Мировой продовольственной программы в осуществление резолюции 2462 (XXIII) Генеральной Ассамблеи.
11. Увеличение производства и потребления пищевого белка.
12. Освоение природных ресурсов.
13. Море:
 - a) международное сотрудничество по вопросам, связанным с океанами;
 - b) использование и охрана живых ресурсов моря.
14. Вопросы, касающиеся науки и техники:
 - a) доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития;
 - b) будущие организационные мероприятия по науке и технике;
 - c) научное образование.
15. Применение счетно-вычислительной техники в целях развития.
16. Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды.
17. Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций.
18. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

19. Налоговые соглашения между развитыми и развивающимися странами.
20. Развитие туризма:
 - a) сотрудничество и взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом официальных туристских организаций;
 - b) описание мероприятий и программ организаций системы Организации Объединенных Наций по развитию туризма.
21. Координация на национальном уровне.
22. Оказание помощи в случае стихийных бедствий.
23. Возможность создания международного университета.
24. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
25. Доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии.
26. Развитие и координация деятельности организаций в системе Организации Объединенных Наций:
 - a) доклады Комитета по программе и координации о совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации;
 - b) доклады Административного комитета по координации.
27. Доклады Объединенной инспекционной группы.
28. Меры по улучшению организации работы Совета.
29. Расписание конференций.
30. Выборы одного члена в Комиссию по положению женщин.
31. Мероприятия, связанные с докладом Совета Генеральной Ассамблеи.
32. Меры, которые должны быть приняты в связи с землетрясением в Перу*.
33. Меры, которые должны быть приняты по борьбе с голодом в Йеменской Арабской Республике**.
34. Меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций против злоупотребления наркотическими средствами: специальная сессия Комиссии по наркотическим средствам**.

* Дополнительный пункт.

** Новый пункт.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ВО ВРЕМЯ ЕГО СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1520 (XLIX). Годовой доклад Европейской экономической комиссии

Экономический и Социальный Совет

1. *принимает к сведению* годовой доклад Европейской экономической комиссии за период с 24 апреля 1969 года по 24 апреля 1970 года¹, мнения, выраженные в ходе прений, резолюции и другие решения, принятые Комиссией на ее двадцать пятой сессии²;

2. *утверждает* содержащиеся в докладе³ программу работы и порядок очередности.

*1709-е пленарное заседание,
16 июля 1970 года.*

1521 (XLIX). Годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока за период с 29 апреля 1969 года по 27 апреля 1970 года, а также рекомендации и резолюции, содержащиеся в частях II и III данного доклада⁴,

утверждает программу работы и очередность, предусмотренные в части V этого доклада.

*1709-е пленарное заседание,
16 июля 1970 года.*

1522 (XLIX). Штаб-квартира Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению содержащуюся в резолюции 104 (XXVI)⁵ Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока рекомендацию о том, чтобы штаб-квартира Комиссии была расположе-

на в Бангкоке и чтобы в ее круг ведения было внесено соответствующее изменение,

отмечая далее, что Комиссия просила его рекомендовать Генеральной Ассамблее принятие Организацией Объединенных Наций предложения правительства Таиланда о предоставлении дополнительных участков земли для строительства нового здания в дополнение к существующим помещениям,

1. *постановляет* заменить пункт 18 круга ведения Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока следующим текстом: «Штаб-квартира Комиссии расположена в Бангкоке, Таиланд»;

2. *рекомендует*, чтобы Генеральная Ассамблея приняла указанное выше предложение правительства Таиланда при условии достижения договоренности относительно режима использования земли, взаимоприемлемого для Организации Объединенных Наций и правительства Таиланда.

*1709-е пленарное заседание,
16 июля 1970 года.*

1523 (XLIX). Принятие территории Папуа и Новая Гвинея в качестве ассоциированного члена Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению рекомендацию, содержащуюся в годовом докладе Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в отношении просьбы правительства Австралии о включении территории Папуа и Новая Гвинея в географическую сферу Комиссии и принятии этой территории в качестве ассоциированного члена⁶,

1. *одобряет* рекомендацию Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока о том, чтобы территория Папуа и Новая Гвинея была включена в географическую сферу Комиссии и принята в качестве ее ассоциированного члена;

2. *постановляет*, соответственно, дополнить пункты 2 и 4 круга ведения Комиссии.

*1709-е пленарное заседание,
16 июля 1970 года.*

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 3 (E/4822).

² Там же, часть III.

³ Там же, часть V.

⁴ Там же, Дополнение № 2 (E/4823).

⁵ Там же, часть III.

⁶ Там же, Дополнение № 2 (E/4823), пункт 244.

1524 (XLIX). Годовой доклад Экономической комиссии для Латинской Америки

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению годовой доклад Экономической комиссии для Латинской Америки за период с 24 апреля 1969 года по 7 мая 1970 года⁷ и резолюцию, содержащуюся в части III данного доклада.

*1709-е пленарное заседание,
16 июля 1970 года.*

1525 (XLIX). Годовой доклад Экономической комиссии для Африки

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению годовой доклад Экономической комиссии для Африки за период с 15 февраля 1969 года по 14 февраля 1970 года⁸.

*1709-е пленарное заседание,
16 июля 1970 года.*

1526 (XLIX). Годовой доклад Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению годовой доклад Генерального секретаря о деятельности Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте за период с 1 мая 1969 года по 15 апреля 1970 года⁹.

*1709-е пленарное заседание,
16 июля 1970 года.*

1527 (XLIX). Доклад Совета по промышленному развитию

Экономический и Социальный Совет

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Совета по промышленному развитию о работе его четвертой сессии¹⁰ и направляет его двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи;

2. *одобряет* резолюцию 29 (IV) Совета по промышленному развитию, касающуюся предложения о проведении в 1971 году Специальной международной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию¹¹;

3. *обращает внимание* правительств на важность повестки дня, предложенной для обсуждения на этой Конференции.

*1711-е пленарное заседание,
20 июля 1970 года.*

⁷ Там же, Дополнение № 4 (E/4806).

⁸ Там же, Дополнение № 5 (E/4824).

⁹ E/4825.

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 16 (A/8016), направленное Совету вместе с запиской Генерального секретаря (E/4874).

¹¹ Там же, приложение III.

1535 (XLIX). Освоение природных ресурсов

Экономический и Социальный Совет

ссылаясь на свои резолюции 1287 (XI.III) от 18 декабря 1967 года, 1316 (XI.IV) от 31 мая 1968 года и 1426 (XI.VI) от 6 июня 1969 года, в которых выражено его убеждение в том, что международное сотрудничество, осуществляемое через Организацию Объединенных Наций, должно по-прежнему играть важную роль в содействии усилиям, прилагаемым правительствами в обследовании, освоении и использовании природных ресурсов и связанных с этим изменений инфраструктуры,

ссылаясь далее на резолюцию 626 (VII) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1952 года, касающуюся права каждой страны на свободную эксплуатацию своих естественных богатств и ресурсов,

рассмотрев доклад Специального комитета по программе обследования природных ресурсов в целях их освоения о его второй сессии¹² и доклад Генерального секретаря¹³ этому Комитету,

высоко оценивая расширяющуюся и продуктивную деятельность Организации Объединенных Наций в области освоения природных ресурсов,

убежденный в том, что во втором Десятилетии развития следует расширить деятельность Организации Объединенных Наций в этой области, повысить ее темпы и обеспечить лучшее руководство и управление ею на межправительственном уровне,

1. *постановляет* упразднить Специальный комитет по программе обследования природных ресурсов в целях их освоения;

2. *постановляет далее* учредить постоянный Комитет по природным ресурсам в составе двадцати семи государств — членов Организации Объединенных Наций, которые будут избраны Советом на его возобновленной сорок девятой сессии осенью 1970 года на основе справедливого географического распределения, причем представители государств-членов в постоянном Комитете должны быть, насколько это возможно, специалистами в области природных ресурсов;

3. *постановляет также, что срок полномочий* членов Комитета устанавливается на четыре года; в первоначальный период тринадцать членов избираются на два года, а остальные четырнадцать членов — на четыре года, причем срок полномочий каждого члена устанавливается путем жеребьевки; члены, срок полномочий которых истек, могут быть переизбраны;

4. *постановляет далее, что полномочия* Комитета по природным ресурсам с должным учетом принципа суверенитета каждого государства включают следующие обязанности:

¹² E/4797.

¹³ E/AC.55/6.

а) содействие Экономическому и Социальному Совету в выработке руководящих указаний для программирования и претворения в жизнь мероприятий в системе Организации Объединенных Наций в области освоения природных ресурсов, в частности в области освоения водных, энергетических и минеральных ресурсов, учитывая потребности планирования на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, защите окружающей человека среды и новым технологическим изменениям в области природных ресурсов;

б) установление руководящих принципов для предоставления правительствам государств-членов, по их просьбе, консультативных услуг и для улучшения и расширения этих услуг в деле планирования освоения и использования природных ресурсов в рамках общих планов развития этих стран;

в) существенный пересмотр и переработка программы обследования в ее первоначальном виде¹⁴;

д) анализ имеющихся резолюций в области природных ресурсов с целью выработки рекомендаций для объединения и рационализации их составляющей основы;

е) отбор и дальнейшее изучение первоочередных вопросов, касающихся долгосрочных проблем и тенденций мирового значения в области природных ресурсов;

ж) рассмотрение докладов об оперативной и исследовательской деятельности в области природных ресурсов, в том числе докладов соответствующих групп и семинаров, уже функционирующих в рамках программы и таких, которые могут быть созданы в дальнейшем;

г) внимательное изучение проблем развития научных исследований, а также обмена опытом и его распространения и информации в области освоения, использования и сохранения природных ресурсов;

з) представление Совету и через Совет правительствам, а также другим органам, таким как Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, рекомендаций по вопросам надлежащего порядка очередности, выделения особо важных программ, а также по другим вопросам, связанным с освоением и эксплуатацией природных ресурсов;

и) содействие Совету и Комитету по программе и координации в поддержании необходимого контакта между деятельностью в области природных ресурсов региональных экономических комиссий, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и

других органов, выполняющих связанную с этим работу, в целях обеспечения максимальной эффективности и сотрудничества;

й) другие связанные с этим функции, которые Совет может время от времени возлагать на Комитет.

5. *постановляет также*, чтобы Комитет по природным ресурсам проводил свою сессию и представлял Совету доклад по крайней мере через каждый год;

6. *постановляет, кроме того*, чтобы Комитет по природным ресурсам в своей первоначальной программе работы уделил первоочередное внимание выработке и представлению соответствующих рекомендаций Совету в связи с подпунктом d) вышеупомянутого пункта 4 настоящей резолюции;

7. *разрешает* Комитету вести и распространять краткие отчеты о своих заседаниях;

8. *просит* Генерального секретаря принять меры, включая подготовку соответствующей документации, содержащей обзоры и предложения, для созыва сессии Комитета по природным ресурсам в такой срок, чтобы Комитет имел возможность представить свой первоначальный доклад Совету на его пятидесятой сессии.

1718-е пленарное заседание,
27 июля 1970 года.

1540 (XLIX). Развитие туризма

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюции 2529 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1969 года,

учитывая, что чрезвычайная Генеральная ассамблея Международного союза официальных организаций по туризму будет созвана в период с 17 по 25 сентября 1970 года в городе Мехико для пересмотра статута Союза, что даст ему возможность стать межправительственной организацией,

принимая во внимание, что Организация Объединенных Наций может заключить с преобразованным Союзом соглашение об установлении оперативной связи лишь после пересмотра статута Союза,

1. *просит* в соответствии с резолюцией 2529 (XXIV) Генеральной Ассамблеи правительства государств, национальные туристические организации которых являются членами Союза, дать необходимые указания и полномочия своим представителям на предстоящей чрезвычайной Генеральной Ассамблее Союза, с тем чтобы они могли надлежащим образом утвердить и принять статуты, на основе которых Союз будет преобразован в международную организацию по туризму межправительственного характера;

¹⁴ Резолюция Совета 1218 (XLII) от 1 июня 1967 года; см. также *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок вторая сессия, Приложения*, пункт 3 повестки дня, документ E/M.302.

2. признает, что рассмотрение Советом предложений по вопросам сотрудничества и отношений между Организацией Объединенных Наций и преобразованным Союзом необходимо отложить до того времени, когда будут пересмотрены статуты Союза;

3. постановляет отложить рассмотрение доклада Генерального секретаря о сотрудничестве и отношениях между Организацией Объединенных Наций и Союзом¹⁵ до своей пятидесятой сессии.

1720-е пленарное заседание,
28 июля 1970 года.

1541 (XLIX). Налоговые соглашения между развитыми и развивающимися странами

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1273 (XLIII) от 4 августа 1967 года и 1430 (XLVI) от 6 июня 1969 года о налоговых соглашениях между развитыми и развивающимися странами,

с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о ходе работы¹⁶ и второй доклад Специальной группы экспертов по налоговым соглашениям между развитыми и развивающимися странами¹⁷,

отмечая единодушное мнение Группы, с которым согласился Генеральный секретарь, о том, что был достигнут значительный прогресс в деле определения приемлемых конкретных принципов заключения налоговых соглашений путем изучения и формулирования текстов решений, получивших полную поддержку членов Группы¹⁸,

считая, что взаимное урегулирование отличающихся интересов имеет большое значение для международных налоговых отношений между развитыми и развивающимися странами и что уже сформулированные группой основные принципы являются важной формой технической помощи для заключения будущих соглашений,

приветствуя обсуждение Группой вопросов, поставленных Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в отношении того, каким образом положения налогового соглашения об обмене информацией можно использовать для борьбы с уклонением от выплаты налогов и утечкой капиталов¹⁹,

учитывая большое удовлетворение, выраженное Комитетом по программе и координации в

связи с работой Специальной группы экспертов по налоговым соглашениям²⁰,

отмечая с большим интересом, что Комитет по программе и координации единодушно одобрил рекомендацию Генерального секретаря провести третье совещание Группы в 1971 году, как это рекомендовано Группой, с тем чтобы успешно продолжить ее работу²¹,

1. предлагает Специальной группе экспертов по налоговым соглашениям между развитыми и развивающимися странами продолжать свою работу, как это предусмотрено в пункте 1 постановляющей части резолюции 1273 (XLIII) Совета;

2. просит Генерального секретаря созвать в 1971 году, желательно в первом квартале, совещание Группы и произвести соответствующие финансовые ассигнования, для того чтобы дать возможность Группе продолжать свою работу;

3. просит Генерального секретаря представить Совету доклад о результатах третьего совещания Группы.

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.

1552 (XLIX). Консультативные услуги по вопросам планирования в области развития

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о роли региональных экономических комиссий в планировании развития²², соответствующие части доклада о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий²³, состоявшихся в 1970 году, доклад Комитета по программе и координации о его пятой сессии²⁴ и приложение II к тридцать шестому докладу Административного комитета по координации²⁵,

принимая также во внимание недавние прения в Совете управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций и принятые этим Советом решения, включая, в частности, достигнутую на десятой сессии Совета договоренность об общих принципах Программы в области составления программ для отдельных стран²⁶,

имея в виду резолюцию 2563 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1969 года, касающуюся расширения и улучшения консультатив-

²⁰ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877), пункт 75.

²¹ Там же, пункт 76.

²² E/4875.

²³ См. E/4859, глава III.

²⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок восьмая сессия, Дополнение № 9 (E/4846/Rev.1).

²⁵ E/4840/Add.1/Rev.1.

²⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 6A (E/4884/Rev.1), пункт 94, проект резолюции, приложение, пункты 2—12; см. также резолюцию Совета 1530 (XLIX) от 22 июля 1970 года, приложение, пункты 2—12.

¹⁵ E/4861 и Corr.1.

¹⁶ E/4858; см. также E/4858/Add.1.

¹⁷ ST/SG/AC.8/R.10/Rev.1 и Add.1.

¹⁸ См. E/4858, пункты 13, 16 и 17 и ST/SG/AC.8/R.10/Rev.1, пункт 141.

¹⁹ См. ST/SG/AC.8/R.10/Rev.1, глава V.

ных услуг в таких областях, как планирование развития, выполнение планов, государственно-административная и управленческая деятельность,

считая, что предоставление такой технической помощи в форме консультативных услуг через посредство субрегиональных групп экспертов межотраслевого характера, направляемых по просьбе заинтересованных правительств, может оказаться особенно полезным способом оказания помощи некоторым развивающимся странам в деле создания их собственных служб в этих областях,

считая, однако, что такая форма оказания технической помощи нуждается в тщательной подготовке и в самом тесном сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями и другими заинтересованными организациями — членами системы Организации Объединенных Наций в целях избежания дублирования консультативных услуг в этих областях, предоставляемых из других источников,

1. *принимает к сведению* экспериментальный характер этой системы и тех двух групп, которые должны быть созданы, как это предусмотрено в пункте 16 доклада о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий, состоявшихся в 1970 году,

2. *просит* Генерального секретаря изучить различные пути финансирования других проектов такого рода;

3. *просит далее* Генерального секретаря продолжать свои консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций относительно участия Программы в разработке такого рода проектов и участия в качестве одного из источников финансирования;

4. *просит* Генерального секретаря доложить Совету:

a) о результатах его изучения и консультаций в соответствии с вышеприведенными пунктами 2 и 3,

b) о деятельности двух групп, упомянутых выше, в пункте 1, обращая особое внимание на связь их деятельности с общей технической помощью, предоставляемой через систему развития Организации Объединенных Наций,

c) о степени, в которой максимально используются или будут использоваться персонал и службы региональных экономических комиссий, и в частности региональные советники Организации Объединенных Наций, а также советники соответствующих специализированных учреждений.

*1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.*

1553 (XLIX). Предварительное исследование региональных структур

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание записку Генерального секретаря о круге вопросов и финансовых по-

следствиях предложенного предварительного исследования региональных структур²⁷,

подчеркивая необходимость полностью учитывать точки зрения государств соответствующих районов, высказанные отдельно или коллективно в рамках региональных экономических комиссий,

учитывая, что проблемы регионального сотрудничества в разных районах различны,

1. *просит* Генерального секретаря при консультации с другими организациями системы Организации Объединенных Наций подготовить вопросник по различным аспектам региональных структур и направить его правительствам государств-членов с просьбой прислать ответы соответствующим региональным экономическим комиссиям;

2. *просит* исполнительных секретарей региональных экономических комиссий на основе ответов на вопросник подготовить доклады и представить их на рассмотрение очередных годовых сессий региональных экономических комиссий, с тем чтобы получить отзывы правительств;

3. *просит также* директора Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте подготовить доклад на основе ответов на вопросник, полученных от правительств тех стран, на которые распространяется сфера деятельности этого Бюро, и представить его Генеральному секретарю;

4. *просит далее* исполнительных секретарей региональных экономических комиссий представить свои доклады вместе с замечаниями правительств Генеральному секретарю;

5. *также просит* Генерального секретаря как можно скорее, но не позднее чем на пятьдесят второй сессии Совета сообщить о результатах предварительного исследования и представить рекомендации относительно принятия конкретных мер.

*1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.*

1556 (XLIX). Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

A

**ЗАВЕРШЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТРАТЕГИИ
РАЗВИТИЯ В 70-е ГОДЫ**

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своих соответствующих резолюциях и резолюциях Генеральной Ассамблеи о международной стратегии развития на 70-е годы,

рассмотрев пункт 3 повестки дня своей сорок девятой сессии «Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций»,

отметив, что проект стратегии на второе Десятилетие развития пока еще не завершен,

²⁷ E/AC.24/L.379

отметив далее, что все еще существуют определенные трудности в выборе согласованной основы для обеспечения участия правительств всех стран-членов в подготовке такой стратегии.

1. *постановляет* направить Генеральной Ассамблее документы A/7982, TD/B/299 и E/4776;

2. *обращает внимание* Генеральной Ассамблеи на комментарии и замечания, которые были сделаны в Совете по этому вопросу и которые отражены в его докладе²⁸ и в его соответствующих кратких отчетах²⁹;

3. *высоко оценивает* вклад, который органы и организации системы Организации Объединенных Наций внесли в подготовку проекта международной стратегии развития;

4. *выражает озабоченность* по поводу того, что до сих пор все еще отсутствует возможность достичь соглашения по ряду важных вопросов, особенно в отношении некоторых важных политических мер в области международной торговли и помощи;

5. *подтверждает*, что завершение проекта стратегии на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций потребует, в частности, разрешения следующих вопросов:

a) предложения, касающиеся сроков достижения целевых показателей по передаче ресурсов из развитых в развивающиеся страны, и предложения, касающиеся целевых показателей в отношении правительственного компонента передаваемых ресурсов;

b) предложения, касающиеся сроков достижения целевых показателей в отношении сроков и условий помощи;

c) предложения, касающиеся вопроса связи между распределением новых резервных активов по плану специальных прав заимствования и предоставлением развивающимся странам дополнительной финансовой помощи в целях развития;

d) морские перевозки;

e) предложения, касающиеся сроков достижения целевых показателей в области международной торговли;

f) меры содействия приспособлению;

g) ограничительная деловая практика;

h) предложения, касающиеся содействия развитых стран научно-техническому прогрессу развивающихся стран;

i) предложения, конкретно касающиеся вклада стран Восточной Европы с централизованным

плановым хозяйством во второе Десятилетие развития;

6. *подчеркивает*, что значение международной стратегии развития значительно возрастет, если для претворения в жизнь политических мер по достижению целей Десятилетия будут, насколько это возможно, определены конкретные сроки;

7. *считает*, что стратегия на Десятилетие должна предусматривать решение не только существующих проблем развития, но и проблем, которые могут возникнуть в ходе выполнения политических мер;

8. *настоятельно просит* правительства обратить внимание на соответствующем политическом уровне, в частности, на вопросы, упомянутые выше, в пункте 5, с тем чтобы их можно было своевременно разрешить до двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи;

9. *предлагает* Совету по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по-прежнему прилагать свои усилия на десятой сессии для достижения соглашения по тем вопросам, входящим в его компетенцию, которые все еще остаются неразрешенными;

10. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять необходимые меры, чтобы Второй комитет начал свою работу в первую неделю двадцать пятой сессии Ассамблеи и чтобы Комитет начал рассмотрение вопроса о международной стратегии развития с самых первых заседаний в качестве единственного первоочередного вопроса, с тем чтобы достичь окончательного соглашения по проекту стратегии именно к тому времени, когда будет утверждена стратегия и провозглашено начало Десятилетия на юбилейном заседании Генеральной Ассамблеи 24 октября 1970 года;

11. *настоятельно призывает* далее правительства рассмотреть вопрос о представительстве на высоком политическом уровне в ходе последней фазы работы по проекту стратегии на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, для того чтобы облегчить завершение этой работы с целью утверждения стратегии и провозглашения начала Десятилетия 24 октября 1970 года.

1722-е пленарное заседание,
31 июля 1970 года.

В

ПРОЦЕДУРА ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ СТРАТЕГИИ РАЗВИТИЯ

Экономический и Социальный Совет,

считая, что после принятия международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций будет необходимо разработать процедуру, которая при-

²⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 3 (A/8003), главы I.

²⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1696-1704-е и 1722-е заседания; см. также E/AC.6/SR.510-513, 516, 518, 521 и 522.

менялась бы для оценки прогресса, достигнутого в деле ее осуществления,

считая также, что Экономическому и Социальному Совету надлежит взять на себя ответственность за оказание помощи Генеральной Ассамблее в осуществлении задачи, связанной с проведением общего обзора и оценки прогресса, достигнутого в деле осуществления стратегии, и поэтому он должен будет организовать свою работу с учетом, в частности, этой новой задачи,

1. *выражает* свою готовность взять на себя ответственность за оказание помощи Генеральной Ассамблее в выполнении задачи, связанной с проведением общего обзора и оценки прогресса, достигнутого в деле осуществления стратегии, на

основе обзоров и оценок на национальном, региональном и отраслевом уровнях, на основе замечаний и рекомендаций, сделанных Комитетом по планированию развития в рамках его конкретных полномочий, а также на основе соответствующей документации и докладов, подготовленных Генеральным секретарем;

2. *постановляет* в свете соответствующих решений, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой сессии, детально разработать в кратчайший срок после провозглашения Десятилетия подробную процедуру такого общего обзора и оценки.

1722-е пленарное заседание,
31 июля 1970 года.

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Региональное сотрудничество

27 июля 1970 года Совет на своем 1719-м заседании постановил отложить до своей пятидесятой сессии рассмотрение проекта резолюции E/L.1335 и Corr.1 относительно оплаты путевых и суточных расходов членов Исполнительного комитета Экономической комиссии для Африки.

Освоение природных ресурсов

27 июля 1970 года Совет на своем 1719-м заседании постановил просить Комитет по природным ресурсам, созданный во исполнение его резолюции 1535 (XLIX) от 27 июля 1970 года, изучить рекомендации, содержащиеся в приложении к докладу Генерального секретаря³⁰, представленному сорок восьмой сессии Совета, принимая во внимание замечания, изложенные в добавлении к докладу Генерального секретаря³¹, и обращая надлежащее внимание на рекомендацию специалиста по использованию космического пространства, назначенного Генеральным секретарем, и в тесном сотрудничестве с Консультативным комитетом по применению науки и техники в целях развития и Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях и с его Научно-Техническим подкомитетом, с учетом, в частности, того факта, что Подкомитет в предварительном порядке рассмотрел рекомендации Генерального секретаря на своей седьмой сессии³², проходившей 14-24 апреля 1970 года, и что в течение некоторого времени одним из путей рассмотрения этого вопроса явилось бы продолжение изучения этих рекомендаций Подкомитетом.

³⁰ E/4779 и Corr.1-3.

³¹ E/4779/Add.1.

³² A/AC.105/82; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 20* (A/8020).

Финансирование экономического развития развивающихся стран

30 июля 1970 года Совет на своем 1721-м заседании постановил:

a) подтвердить важное значение внешнего финансирования для экономического развития развивающихся стран;

b) принять к сведению доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Внешнее финансирование экономического развития: международное движение долгосрочного капитала и государственные субсидии, 1964—1968 годы»³³, «Экспортные кредиты и поощрение экспорта из развивающихся стран: практические соображения, касающиеся создания и функционирования многонациональных систем страхования экспортного кредита»³⁴, промежуточный доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Экспортные кредиты как средство расширения экспорта из развивающихся стран»³⁵, предварительный доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Международное движение долгосрочного капитала и государственные субсидии, 1969 год»³⁶, вместе с замечаниями, высказанными в ходе прений по этому вопросу на 519-м и 520-м заседаниях Экономического комитета³⁷.

Утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитие

30 июля 1970 года Совет на своем 1721-м заседании постановил:

³³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.70.II.A.3.

³⁴ E/4834.

³⁵ E/4857.

³⁶ E/4873.

³⁷ E/AC.6/SR.519 и 520.

а) перенести на свою пятидесятую сессию рассмотрение доклада Генерального секретаря об утечке квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитие³⁸ и доклад Директора-Распорядителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по этому же вопросу³⁹ вместе с проектом резолюции E/AC.6/L.417;

б) просить Генеральную Ассамблею на ее двадцать пятой сессии отложить рассмотрение данного вопроса до двадцать шестой сессии.

Многосторонняя продовольственная помощь

30 июля 1970 года Совет на своем 1721-м заседании постановил:

а) принять к сведению восьмой годовой доклад Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций/ФАО Мировой продовольственной программы Организации Объединенных Наций, представленный Совету вместе с запиской Генерального секретаря⁴⁰ и содержащий, в частности, доклад под названием «Продовольственная помощь и связанные с этим вопросы во время второго Десятилетия развития»;

б) передать упомянутый годовой доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятой сессии.

Увеличение производства и потребления пищевого белка

30 июля 1970 года Совет на своем 1721-м заседании постановил:

а) передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи промежуточный доклад Генерального

секретаря по вопросу об увеличении производства и потребления пищевого белка⁴¹, записку Генерального секретаря по тому же вопросу⁴² и краткие отчеты о 514—516-м заседаниях Экономического комитета⁴³;

б) обратить внимание Генеральной Ассамблеи на необходимость умножать усилия учреждений системы Организации Объединенных Наций в данной области;

с) заявить о том, что в ходе обсуждения данного вопроса некоторые делегации высказали мнение относительно того, что достигнутые существенные результаты позволяют Организации Объединенных Наций не прибегать к особым организационным и финансовым мерам для достижения указанных целей, в то время как другие делегации высказались в поддержку предложений о принятии такого рода мер.

Вопрос о расширении состава Специальной группы экспертов по налоговым соглашениям между развитыми и развивающимися странами

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании постановил просить Генерального секретаря рассмотреть вопрос о незначительном увеличении состава Специальной группы экспертов по налоговым соглашениям между развитыми и развивающимися странами и, если это предложение окажется приемлемым, принять во внимание заинтересованность, проявляемую правительством Цейлона в отношении того, чтобы стать членом Специальной группы.

³⁸ E/4820 и Add.1.

³⁹ E/4798.

⁴⁰ E/4835.

⁴¹ E/4829 и Согл.1 и 2.

⁴² E/L.1330.

⁴³ E/AC.6.SR.514—516.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НАУКИ И ТЕХНИКИ

1536 (XLIX). Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюциях 2398 (XXIII) от 3 декабря 1968 года и 2581 (XXIV) от 15 декабря 1969 года Генеральной Ассамблеи,

отмечая, что Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, учрежденный в соответствии с резолюцией 2581 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, начал свою работу с конструктивной и продуктивной первой сессии в марте 1970 года ⁴⁴,

отмечая далее, что Подготовительный комитет на этой сессии на основе отраслевого обзора проблем окружающей человека среды, который благоприятствует определению общего круга и существа вопросов Конференции, рекомендовал возможные виды мероприятий, которые должны быть предприняты на национальном, региональном и международном уровне в связи с проведением Конференции,

с удовлетворением отмечая меры, которые были приняты рядом специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций для оказания помощи в подготовительной работе,

подчеркивая необходимость энергичного проведения работы по подготовке Конференции,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о современном состоянии подготовительной работы к Конференции ⁴⁵;

2. *вновь подтверждает*, что Конференция должна ориентироваться на меры практического характера;

3. *с интересом ожидает* предложений Генерального секретаря, касающихся порядка очередности при выработке повестки дня Конференции;

4. *соглашается* с Подготовительным комитетом в том, что области для принятия немедленных мер следует определить до проведения Конференции в 1972 году и что с этой целью Подготовительный комитет должен начать работу на своей второй сессии, учитывая различные затронутые экономические, социальные и другие аспекты;

5. *считает необходимым*, чтобы при выработке повестки дня Конференции должное внимание было уделено таким проблемам окружающей среды, которые являются особенно острыми в развивающихся странах и связаны с их потребностями;

6. *вновь повторяет*, что для достижения целей Конференции необходимо, чтобы ее повестка дня была выборочной, а организационная структура — простой и эффективной и чтобы документация была в разумной степени ограниченной;

7. *выражает твердую надежду*, что подготовка к Конференции и сама Конференция будут, в частности, содействовать целям второго Десятилетия развития и внесут вклад в благоприятное экономическое и социальное развитие;

8. *подчеркивает* ценность для правительств национальных докладов и исследований по отдельным проблемам как средства сбора важной информации для Конференции, так и оказания им помощи при оценке существующего положения в их странах и принятии мер по его улучшению;

9. *предлагает* правительствам приложить все усилия для подготовки национальных докладов и представления предложений о подготовке исследований по отдельным проблемам в течение срока, установленного Генеральным секретарем;

10. *рекомендует*, чтобы Конференции был представлен проект декларации об окружающей человека среде, который должен быть документом, содержащим основные принципы в отношении окружающей человека среды, и чтобы была начата тщательная подготовка по выработке этой декларации на основе предложений, содержащихся в докладе Подготовительного комитета о работе его первой сессии ⁴⁶;

11. *подчеркивает*, что в соответствии с резолюцией 1448 (XLVII) Совета от 6 августа 1969 года необходимо принять все меры для того, чтобы свести финансовые последствия к минимуму, отвечающему достижению целей Конференции;

12. *рекомендует* провести вторую сессию Подготовительного комитета в начале 1971 года в Женеве, учитывая необходимость обеспечения как можно более тесного сотрудничества со специализированными учреждениями при выработке повестки дня Конференции;

13. *просит* Генерального секретаря представить свой доклад членам Подготовительного комитета не позднее чем за шесть недель до открытия второй сессии этого Комитета;

14. *рекомендует* Генеральному секретарю организовать в конце 1970 года в Нью-Йорке неофициальное совещание с членами Подготовительного комитета с целью обмена мнениями, касающимися его планов, и в частности повестки дня Конференции;

15. *рекомендует также* провести последующую сессию или последующие сессии Подготовительного комитета в конце 1971 года, место или места проведения которых будут определены Гене-

⁴⁴ A/CONF.48/PC/6.

⁴⁵ E/1828.

⁴⁶ См. A/CONF.48/PC/6, пункт 27, II.

ральной Ассамблеей на ее двадцать пятую сессию;

16. *рекомендует* далее Генеральному секретарю незамедлительно исследовать возможности оказания помощи развивающимся странам в подготовке национальных докладов и исследований по отдельным проблемам;

17. *просит* региональные экономические комиссии сообщить в самое ближайшее и удобное для них время в рамках подготовки к Конференции о ходе их текущей работы и запланированных мероприятий в области окружающей среды и тесно сотрудничать в этой подготовительной работе;

18. *призывает* правительства, специализированные учреждения и заинтересованные межправительственные и неправительственные организации оказать самую широкую поддержку Генеральному секретарю и Подготовительному комитету в их усилиях, направленных на эффективную подготовку Конференции.

1719-е пленарное заседание,
27 июля 1970 года,

1537 (XLIX). Координация деятельности по вопросам моря

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 2580 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1969 года и на решение, принятое Советом на его сорок восьмой сессии⁴⁷, о том, чтобы поручить своему Комитету по программе и координации изучить, в свете существующих и возникающих потребностей государств-членов, необходимость проведения всеобъемлющего обзора нынешней деятельности системы Организации Объединенных Наций, относящейся к морям и океанам,

принимая к сведению ту часть доклада Комитета по программе и координации о его шестой сессии, которая касается рассмотрения им этого вопроса на данной сессии⁴⁸,

ссылаясь на ранее представленные ему доклады об использовании моря, в частности на доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Ресурсы моря за пределами континентального шельфа»⁴⁹ и «Морская наука и техника»⁵⁰,

принимая во внимание важность расширения международного сотрудничества в области исследования и использования ресурсов моря, с учетом особых потребностей и интересов развивающихся стран,

1. *предлагает* Генеральному секретарю в консультации с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с другими

⁴⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок восьмая сессия, Дополнение № 1.

⁴⁸ Там же, Дополнение № 10 (E/4877), глава VIII, раздел А.

⁴⁹ E/4449 и Add.1 и 2.

⁵⁰ E/4487 и Corr.1 и 2.

признанными источниками научно-технической консультации вне системы Организации Объединенных Наций подготовить общий, но краткий основной обзор примерно в объеме пятидесяти страниц по следующим вопросам:

a) тенденции различных традиционных видов использования морей с рассмотрением таких аспектов, как рыболовство, судоходство, добыча полезных ископаемых;

b) вероятные новые виды использования, а также вероятный рост интенсивности существующих видов использования до второй половины 70-х годов;

c) вероятное влияние этих видов использования, а также других аспектов технического прогресса на морскую среду;

d) конфликты, связанные с техническим использованием, которые можно предвидеть;

при составлении этого основного обзора необходимо полностью использовать материал, уже имеющийся в распоряжении Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (включая материал, подготовляемый для Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды), а также материалы из других источников, таких как Международный совет научных обществ;

2. *предлагает* далее Генеральному секретарю по завершении подготовки этого основного обзора направить его правительствам государств-членов;

3. *предлагает* также Генеральному секретарю одновременно просить правительства государств-членов направить ему любые предложения, какие они пожелают внести, относительно укрепления международного сотрудничества по вопросам морской среды;

4. *предлагает* Генеральному секретарю по получении отзывов правительств государств-членов в соответствии с вышесказанным пунктом 3, а также отзывов других организаций системы Организации Объединенных Наций и учитывая итоги работы Конференции по проблемам окружающей человека среды представить Совету краткий доклад о возможных способах укрепления международного сотрудничества по вопросам моря в тех областях, где это представляется необходимым.

1719-е пленарное заседание,
27 июля 1970 года.

1538 (XLIX). Применение счетно-вычислительной техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

отмечая возрастающее значение применения науки и техники в целях ускорения экономического и социального развития всех стран, и в особенности развивающихся стран,

рассматривая различные меры, уже принятые организациями системы Организации Объединенных Наций, для содействия более широкому международному сотрудничеству по применению науки и техники в целях развития,

будучи убежден, что применение электронно-вычислительных машин и вычислительных методов может внести значительный вклад в экономический и социальный прогресс,

напоминая о резолюции 2458 (XXIII) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1968 года о международном сотрудничестве в деле применения электронных вычислительных машин и техники в целях развития,

признавая, что международное сотрудничество требует активизации деятельности, связанной с применением электронно-вычислительных машин в целях развития,

отмечая резюме⁵¹ доклада⁵², подготовленного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 2458 (XXIII) Генеральной Ассамблеи,

проведя предварительное изучение резюме этого доклада в ожидании его тщательного обсуждения, оказавшегося невозможным ввиду его опубликования лишь в середине сессии,

считая, что основные рекомендации и выводы, содержащиеся в данном резюме, могли бы, при условии более подробного изучения самого доклада, вызвать принятие соответствующих мер со стороны Организации Объединенных Наций и других международных организаций, заинтересованных в решении проблемы применения электронно-вычислительных машин и связанных с ней проблем,

1. просит Генерального секретаря уже сейчас принять необходимые меры для обеспечения широкого распространения его доклада среди правительств государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также других международных, межправительственных и неправительственных организаций, заинтересованных в решении данной проблемы;

2. постановляет обсудить вопрос о применении электронно-вычислительных машин в целях развития на своей пятидесятой сессии;

3. просит в соответствии с этим Генеральную Ассамблею перенести рассмотрение этого вопроса с двадцать пятой сессии на двадцать шестую сессию;

4. рекомендует региональным экономическим комиссиям, Программе развития Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, Консультативному комитету по применению достижений науки и техники в це-

лях развития, а также другим заинтересованным международным организациям продолжать оказывать помощь Генеральному секретарю в изучении этого вопроса и, в частности, в разработке любых предложений, какие он пожелает внести в ходе обсуждения своего доклада, с целью обеспечения широкого сотрудничества в этой области.

1720-е пленарное заседание,
28 июля 1970 года.

1543 (XLIX). Доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет

1. с удовлетворением принимает к сведению седьмой доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития⁵³;

2. обращает внимание Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и Программы развития Организации Объединенных Наций на соответствующие разделы доклада Комитета, особенно на его рекомендации⁵⁴;

3. утверждает программу заседаний Консультативного комитета на 1970 и 1971 годы⁵⁵;

4. просит Генерального секретаря принять соответствующие меры для скорейшего опубликования тех докладов Консультативного комитета, которые предназначаются для этого, в рамках имеющихся бюджетных статей;

5. далее обращает внимание правительств государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и Программы развития Организации Объединенных Наций на то обстоятельство, что нехватка кадров, получивших необходимую подготовку, является одним из основных факторов, препятствующих применению достижений науки и техники в целях развития в африканских странах, и призывает их принять меры, направленные на разрешение этой проблемы;

6. предлагает Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о помощи, которую могли бы оказать члены Консультативного комитета его персоналу по предлагаемому долгосрочному планированию в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 23 с доклада Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития о будущих организационных мероприятиях в области науки и техники⁵⁶;

⁵³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 9 (E/4780).

⁵⁴ Там же, пункт 57.

⁵⁵ Там же, пункты 7—9.

⁵⁶ E/4827.

⁵¹ E/4800/Summary.

⁵² E/4800.

7. *рекомендует* Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций по просьбе правительств поддерживать надлежащим образом установление двусторонних связей между исследовательскими и общеобразовательными институтами в развитых и развивающихся странах;

8. *предлагает* Консультативному комитету по-прежнему подробно информировать Совет в своих годовых докладах о планах основных исследований в программе работы;

9. *предлагает* всем органам и организациям системы Организации Объединенных Наций использовать Консультативный комитет, там и где это необходимо, как индивидуально, так и коллективно, через посредство межучрежденческого аппарата, в качестве консультирующего органа по научным и техническим вопросам;

10. *принимает* к сведению общее мнение в отношении постоянной потребности в квалифицированных консультациях по вопросу о применении науки и техники в целях развития, которые предоставил Консультативный комитет.

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.

1544 (XLIX). Будущие организационные мероприятия в области науки и техники

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 1454 (XLVII) от 8 августа 1969 года о будущих организационных мероприятиях в области науки и техники,

рассмотрев доклад Генерального секретаря по этому вопросу⁵⁷,

рассмотрев также доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития⁵⁸,

принимая во внимание соответствующую часть доклада Комитета по программе и координации от его шестой сессии⁵⁹,

отмечая также соответствующий раздел тридцать шестого доклада Административного комитета по координации⁶⁰,

1. *придает исключительно серьезное значение* активизации деятельности, включая устранение любых существующих организационных пробелов, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся конкретными вопросами применения достижений науки и техники в целях развития и вопросом передачи действующей технологии развивающимся странам;

⁵⁷ E/4845.

⁵⁸ E/4827.

⁵⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877), глава VIII, раздел С.

⁶⁰ См. E/4840, глава III, раздел В.

2. *напоминает* о пункте 5 своей резолюции 1454 (XLVII);

3. *отмечает*, что Совет по торговле и развитию постановил обсудить на своей десятой сессии в качестве вопроса первоочередной важности необходимые меры, касающиеся соответствующих организационных мероприятий, чтобы рассмотреть те аспекты передачи действующей технологии, которые входят в его компетенцию⁶¹;

4. *вновь подтверждает* необходимость активизации и координации проводимой в настоящее время и намечаемой деятельности, включая создание межправительственного механизма в области применения достижений науки и техники в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и принимая во внимание индивидуальную ответственность Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

5. *признает*, что до сих пор не достигнуты согласованность или единое мнение о том, как наилучшим образом удовлетворить необходимость укрепления и координации межправительственного механизма, который может быть создан, или о том, какое ему будет отведено место и какую роль он будет играть;

6. *постановляет* отложить принятие решения по данному вопросу до своей пятидесятой первой сессии в ожидании дальнейшего выяснения вопросов, касающихся соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

7. *одобряет* мнение, изложенное в тридцать шестом докладе Административного комитета по координации, о том, что любое организационное мероприятие в области науки и техники будет эффективно только в случае предоставления дополнительных ресурсов для решения основных проблем⁶².

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.

1545 (XLIX). Научное образование

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1309 (XLIV) от 31 мая 1968 года о научном образовании,

подчеркивая важность, которую представляет собой научное образование для целей развития,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* второй доклад о научном образовании, подготовленный Консультативным комитетом по применению достижений науки и техники в целях развития⁶³;

⁶¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 16 (A/7616), часть третья, приложение I, резолюция 62 (IX).

⁶² См. E/4840, пункт 45.

⁶³ E/4814 и Corr.1.

2. *выражает свое разочарование* по поводу медленного претворения в жизнь рекомендаций, содержащихся в первом докладе о научном образовании, подготовленном Консультативным комитетом ⁶⁴;

3. *просит* руководящие органы соответствующих организаций, и в особенности Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предпринять шаги, необходи-

⁶⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок четвертая сессия, Приложения, пункт 5 повестки дня, документ E/4448, глава II.

мые для дальнейшего осуществления этих рекомендаций;

4. *рекомендует* соответствующим органам, организациям и правительствам, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, рассмотреть дополнительные рекомендации по вопросам научного образования ⁶⁵, содержащиеся во втором докладе Консультативного комитета, и принять соответствующие меры.

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.

⁶⁵ См. E/4814 и Corr.1, глава III.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1529 (XLIX). Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о его девятой и десятой сессиях ⁶⁶.

1714-е пленарное заседание,
22 июля 1970 года.

1530 (XLIX). Способность системы Организации Объединенных Наций содействовать развитию

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев те части докладов Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о его девятой и десятой сессиях, которые касаются вопроса способности системы Организации Объединенных Наций содействовать развитию ⁶⁷,

отмечая, что в рамках изучения данного вопроса еще следует решить некоторые аспекты,

1. *принимает* положения, разработанные Советом управляющих в отношении Программы развития Организации Объединенных Наций;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

рассмотрев те части докладов Совета управляющих Программы развития Организации Объ-

⁶⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 6 (E/4782) и Дополнение № 6А (E/4884/Rev.1).

⁶⁷ Там же, Дополнение № 6 (E/4782), глава VI, и Дополнение № 6А (E/4884/Rev.1), глава V.

единенных Наций о его девятой и десятой сессиях ⁶⁸ и Экономического и Социального Совета, которые касаются вопроса способности системы Организации Объединенных Наций содействовать развитию,

отмечая, что в рамках изучения данного вопроса еще следует решить некоторые аспекты,

1. *утверждает* прилагаемые положения, касающиеся Программы развития Организации Объединенных Наций, и *заявляет*, что эти положения распространяются на деятельность Программы начиная с 1 января 1971 года, с учетом переходных мер, предусмотренных в этих положениях;

2. *просит* Совет управляющих составить проект общего статуса Программы, включающий прилагаемые положения и соответствующие положения из прошлых резолюций, относящихся к Программе развития Организации Объединенных Наций, для его рассмотрения Генеральной Ассамблеей, если это возможно, на двадцать шестой сессии».

1714-е пленарное заседание,
22 июля 1970 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Договоренность, одобренная Советом управляющих

1. ЦИКЛ СОТРУДНИЧЕСТВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1. Разработка программ по странам Программой развития Организации Объединенных Наций является первой стадией процесса, который можно назвать циклом сотрудничества Организации Объединенных Наций в целях развития. Другими стадиями являются разработка проектов,

⁶⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 3 (A/8003), глава X, раздел А.

их изучение и утверждение, осуществление, оценка и последующие меры. В цикл будут также входить периодические обзоры. Масштаб цикла может быть расширен, как это предусмотрено ниже, в пункте 9.

II СОСТАВЛЕНИЕ ПРОГРАММ ПО СТРАНАМ ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Общие принципы

2. Составление программ по странам Программой развития Организации Объединенных Наций означает программирование помощи со стороны Программы на уровне страны. Это связано с определением роли Программы в конкретных областях в рамках задач развития страны.

3. Составление программ по странам будет использоваться как средство обеспечения наиболее рационального и эффективного использования ресурсов, которыми располагает Программа для своей деятельности, с тем чтобы оказать максимальное воздействие на экономическое и социальное развитие соответствующих развивающихся стран.

4. Составление программ по странам будет основываться на планах развития отдельных стран, а за отсутствием таковых — на первоочередных задачах и целях национального развития.

5. Общеизвестно, что правительство страны несет исключительную ответственность за разработку национального плана развития или первоочередных задач и целей. По линии Организации Объединенных Наций, включая региональные экономические комиссии и Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, отдельным развивающимся странам по их просьбе должна оказываться помощь в общей области планирования, а по линии специализированных учреждений — в планировании по секторам.

6. Программирование помощи со стороны Программы будет выполняться в каждой стране с учетом ориентировочных плановых заданий, показывающих порядок величины ресурсов, которые предполагается получить от Программы в период осуществления программы.

7. Программа по странам, осуществляемая Программой и основанная на национальных планах развития или первоочередных задачах, а также на ориентировочных плановых заданиях, будет разрабатываться правительством страны-получателя в сотрудничестве на соответствующей стадии с представителями системы Организации Объединенных Наций, которыми будет руководить представитель-резидент Программы; эта программа должна в соответствующих случаях совпадать с периодом выполнения национального плана развития страны. Разработка программ по странам должна включать:

a) всестороннее выявление потребностей, которые вытекают из задач развития страны в отдельных секторах в рамках ее общего развития и которые можно удовлетворить соответствующим образом в результате помощи со стороны Программы;

b) как можно более точное определение внутренних затрат, вклада Программы и, по мере возможности, других вкладов системы Организации Объединенных Наций, предназначенных для удовлетворения этих потребностей;

c) предварительный перечень проектов, которые должны быть в дальнейшем разработаны для их финансирования по линии Программы в целях осуществления программы по странам.

8. Программа помощи по странам, осуществляемая Программой, должна обеспечить поддержку тех видов деятельности, которые неразрывно связаны с целями развития страны. Это предполагает, что предоставляемая помощь представляет собой программу, которая связана и сбалансирована с этими национальными планами.

9. В процессе составления программ по странам необходимо приложить усилия на всех уровнях, с тем чтобы скоординировать все источники помощи в системе Организации Объединенных Наций с целью достижения интеграции такой помощи в пределах той или иной страны.

10. При подготовке программы по странам ответственность за учет других внешних источников средств, как многосторонних, так и двусторонних, ложится на правительство.

11. Представитель-резидент передаст программу по стране, осуществляемую Программой, Администратору, который, в свою очередь, представит ее вместе со своими рекомендациями Совету управляющих на его рассмотрение и утверждение. Утверждению будет подлежать весь период выполнения программы с учетом периодических обзоров, составленных с целью внесения возможных изменений. С согласия заинтересованной страны Администратор при представлении программы по стране на рассмотрение и утверждение будет обращать внимание Совета управляющих на подробности любой другой имеющей к ней отношение программы помощи со стороны Организации Объединенных Наций.

12. Помощь по линии Программы должна быть достаточной гибкой, чтобы обеспечить удовлетворение непредвиденных потребностей стран-получателей или нужд, возникших вследствие исключительных обстоятельств, которые нельзя учесть в программах по странам.

B. Ориентировочные плановые задания

13. В частности, для установления ориентировочных плановых заданий различия между компонентом Технической помощи и компонентом Специального фонда будут устранены. Средства, предоставленные для составления программ по странам, будут представлять собой определенную процентную долю всех ресурсов, выделенных на текущий год, рассчитанную на определенный период времени и включающую годовые темпы прироста в течение этого периода, причем одно из предположений состоит в том, что ресурсы Программы будут возрастать по меньшей мере средними темпами, наблюдавшимися в течение последних нескольких лет.

14. Ориентировочные плановые задания по странам следует рассматривать не как обязательства, а как достаточно надежные показатели в целях перспективного программирования.

15. Администратор будет предлагать правительствам ориентировочные плановые задания на основе критериев и директив, устанавливаемых время от времени Советом управляющих. Для определения ориентировочных плановых заданий необходимо будет проявлять гибкость при установлении размеров имеющихся ресурсов. Приняв во внимание замечания, которые правительства могут пожелать сделать в отношении этих заданий, Администратор представит окончательные ориентировочные плановые задания по каждой стране Совету управляющих на его утверждение; по мере возможности программа по заинтересованной стране будет утверждаться в это же время.

16. На экспериментальной основе для первой серии ориентировочных плановых заданий Администратор высчитает процентную долю, выделенную для каждой страны из общих утвержденных ассигнований запрограммированных ресурсов (т. е. задания по странам по компоненту Технической помощи и ассигнования на проекты по компоненту Специального фонда), на пятилетний период 1966—1970 годов — включая проекты, утвержденные Советом управляющих на одиннадцатой сессии. В каждом случае он будет применять этот процент к ресурсам, которые, согласно оценке, произведенной в соответствии с процедурой, изложенной выше, в пункте 13, могут быть использованы для программирования по странам на период от 3 до 5 лет, совпадающий с периодом плана или программы развития страны, с тем чтобы получить предварительные ориентировочные плановые задания для каждой страны на данный период. Администратор тщательно рассмотрит эти задания в свете существующих критериев ассигнования ресурсов и внесет изменения в них, если необходимо, с тем чтобы избежать произвольного прогнозирования на основе существующего в стране исключительного положения, исправить несоответствия, обусловленные историческими обстоятельствами и, в частности, гарантировать, что особое внимание будет уделяться наименее развитым из развивающихся стран и странам, только что получившим независимость,

которые, за отсутствием надлежащей административной инфраструктуры, не имели возможности получить должную выгоду от помощи Программы.

17. Администратор и Совет управляющих, консультируясь с правительством заинтересованной страны, будут периодически пересматривать задания в свете результатов, достигнутых при осуществлении программы по стране.

C. Разработка, изучение и утверждение проектов

18. Разработка проектов будет представлять собой непрерывный процесс, не требующий предварительного утверждения программы по стране. Для обеспечения обоснованности разработки проектов она будет проводиться на уровне стран. Специалисты в различных областях будут привлекаться к разработке конкретных проектов только по особой просьбе правительства, которое, будучи в курсе местных возможностей, может лучше всего определить, какие именно нужны специалисты.

19. Изучение каждого проекта будет по мере возможности неотъемлемой частью процесса его разработки. Таким образом, изучение менее крупных проектов в установленных пределах стоимости будет производиться по поручению Программы представителем-резидентом при содействии, в случае необходимости, компетентных технических специалистов. За изучение более крупных проектов ответствен Администратор.

20. Только Совет управляющих уполномочен утверждать проекты, представленные странами на рассмотрение Программы. Совет управляющих, сохраняя свои полномочия, передает Администратору на три года полномочия утверждать проекты в рамках программ по странам. Тем не менее Совет и правительство запрашивающей помощи страны сохраняют за собой право просить Администратора представить Совету на рассмотрение и утверждение конкретные проекты любого масштаба. Равным образом Администратор может представить Совету любой проект, который ввиду его значения для проводимой политики или его влияния на программу по стране в целом заслуживает его рассмотрения и утверждения Советом. Администратор передает представителям-резидентам в максимально возможной степени, какая будет своевременно определена им и указана Совету управляющих, полномочия утверждать проекты. Совет управляющих будет информирован как можно скорее о всех решениях, принятых по проектам в силу переданных им полномочий.

III СОСТАВЛЕНИЕ ПРОГРАММ ПО ГРУППАМ СТРАН

21. Программирование по группам стран представляет собой составление программ помощи для групп стран на субрегиональной, региональной, межрегиональной или глобальной основе. Такая помощь обеспечивается посредством субрегиональных, региональных, межрегиональных и глобальных проектов по просьбе правительств по крайней мере двух стран с учетом справедливого распределения ресурсов по районам.

22. Программирование такой помощи будет в целом основываться на изложенных выше общих принципах составления программ по странам, особенно в том отношении, что оно будет систематически увязываться с первоочередными задачами развития соответствующих стран и по мере возможности планироваться заранее на многолетний период.

23. Процедура разработки, оценки и утверждения проектов по группам стран будет в тех аспектах, где это уместно, той же, что и в отношении проектов программ по странам, и будет проводиться в соответствии с критериями и руководящими принципами, устанавливаемыми время от времени Советом управляющих. Однако все глобальные проекты должны специально утверждаться Советом управляющих.

IV ОБЩЕЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РЕСУРСОВ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УПРАВЛЕНИЕ ИМИ

A. Общее распределение ресурсов

24. Все имеющиеся ресурсы для программирования будут распределены между программированием по странам и

программированием по группам стран, состоящим из субрегиональных, региональных и глобальных проектов.

25. Вначале и впредь до дальнейшего рассмотрения вопроса Советом управляющих по крайней мере 82% чистых ресурсов, предоставляемых каждый год, за вычетом расходов по поддержке программ и административных расходов, а также ресурсов на удовлетворение потребностей, изложенных ниже, в пункте 27, будут выделяться для программирования по странам, и максимум 18% — для программирования по группам стран, причем подразумевается, что эти доли устанавливаются лишь ориентировочно.

26. Ресурсы программирования по группам стран будут выделяться в первую очередь для субрегиональных, региональных и межрегиональных проектов, особенно тех, которые предназначаются заинтересованными странами для ускорения процесса социально-экономической интеграции и для содействия другим видам регионального и субрегионального сотрудничества. Далее в порядке очередности следуют глобальные проекты. Сумма, которая ассигнуется на глобальные проекты, не должна превышать 1% чистых ресурсов, предоставляемых для программирования. Этот вопрос будет время от времени пересматриваться Советом управляющих.

27. Необходимо предусмотреть удовлетворение непредвиденных потребностей и особых нужд наименее развитых из развивающихся стран и финансирование непредвиденных проектов или отдельных стадий проектов, особенно проектов типа Специального промышленного обслуживания, которые могут играть роль катализаторов в экономическом развитии соответствующей страны. На одиннадцатой сессии Совета управляющих Администратор внесет предложение по вопросу о том, как будут предоставляться ресурсы для удовлетворения таких потребностей, а также для сохранения при существующих соглашениях программы Специального промышленного обслуживания по крайней мере на генеральном уровне.

B. Полное использование ресурсов и финансовый контроль

28. Все финансовые ресурсы Программы предоставляются в любое время в возможно большем объеме на цели программирования при условии поддержания на постоянной основе оперативного резерва. После учета ежегодных отчислений на расходы по поддержке программ и на административные расходы, а также на пополнение оперативного резерва все нераспределенные ресурсы используются для деятельности, связанной с проектами.

29. Цель оперативного резерва заключается в обеспечении при любых обстоятельствах финансовой ликвидности и целостности Программы, в компенсации нерегулярных притоков денежной наличности и удовлетворении других потребностей, по которым Совет управляющих может принять решение на последующей стадии. Совет будет постоянно следить за размером и составом резерва, основываясь на планировании кредитов, отпущенных для покрытия платежей, и расходов на следующий финансовый год. Вначале и до получения от Администратора более подробного анализа финансового положения Программы по состоянию на конец 1970 года Совет разрешает в качестве временной меры создать оперативный резерв в размере 150 млн. долларов по всем категориям ресурсов, причем состав этого резерва определяется и поддерживается Администратором в соответствии с разумными принципами финансового управления, и эта сумма подлежит пересмотру на двенадцатой сессии Совета в связи с указанным выше финансовым обзором.

30. Полная ответственность за правильное использование фондов Программы и за осуществление финансового и бухгалтерского контроля будет возложена на Администратора. Генеральный секретарь и впредь будет выполнять функции по хранению фондов Программы, по решениям относительно инвестиционного портфеля Программы и валютных операций будут приниматься по согласованию с Администратором, при условии представления исчерпывающего отчета об этих мероприятиях и их рассмотрения на двенадцатой сессии Совета управляющих.

31. Представляя Совету управляющих прогнозы расходов и просьбы об ассигнованиях, Администратор будет проводить

четкое различие между следующими видами расходов: а) расходы по проектам, б) расходы по поддержке программы, включая накладные расходы и расходы на консультативное обслуживание, и с) административные расходы.

С. Определение местных расходов

32. На 11-й сессии Совета Администратор внесет конкретные рекомендации в отношении подлежащей использованию формулы определения местных расходов, в которой будет предусмотрено упрощенное применение процедуры полного или частичного отказа от местных расходов в тех случаях, когда это связано с возложением чрезмерного бремени на правительство страны-получателя.

Д. Накладные расходы учреждений

33. Администратор будет проводить консультации с участвующими и исполняющими учреждениями и с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам с целью выявления новых методов расчета соответствующей компенсации как за осуществление проектов, так и за предоставление консультативных услуг, включая составление программ, разработку проектов и определение общих принципов. Будет изучена возможность заключения общих компенсационных соглашений в отношении консультативных услуг и отдельных конкретных соглашений о возмещении расходов в связи с осуществлением проектов. Принятое в дальнейшем решение не должно считаться обязательным, пока оно не будет представлено на рассмотрение и утверждение Совета вместе с докладом о видах услуг, которые должны быть возмещены.

34. Администратор будет всецело участвовать в усилиях, направленных на установление общей бюджетной политики и системы отчетности для всех организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций.

У. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОМОЩИ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ Организации Объединенных Наций

А. Ответственность Совета управляющих

35. Совет управляющих несет общую ответственность за обеспечение наиболее продуктивного и эффективного использования ресурсов Программы в целях содействия развитию развивающихся стран.

36. С этой целью Совет управляющих по-прежнему выполняет те основные обязанности, которые изложены в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. В соответствии с изложенными выше принципами составления программ по странам и группам стран и осуществлением обеспечившей таким образом помощи Совет управляющих рассматривает и утверждает программы по странам, в том числе ориентировочные плановые задания по странам, утверждает некоторые проекты, включенные в программы в соответствии с положениями пунктов 20 и 23, осуществляет эффективный оперативный контроль, включая периодический обзор программ по странам, намечает общее распределение ресурсов и контролирует их использование.

В. Ответственность Администратора

37. Помимо обязанностей, возлагаемых на него Советом управляющих, Администратор несет полную ответственность, а также отчитывается перед Советом управляющих на всех стадиях и в отношении всех аспектов осуществления Программы.

С. Роль организаций системы Организации Объединенных Наций в осуществлении программ

38. При осуществлении программ по странам организации системы Организации Объединенных Наций должны выступать в роли партнеров под руководством Программы и общим деле всей системы Организации Объединенных Наций. Администратор должен располагать их консультативными услугами при осуществлении всех проектов, независимо от того, выполняются ли они ими или нет.

Д. Выбор и подотчетность исполнителей

39. Администратор консультируется в каждом случае с правительством о выборе учреждения, которое будет осуществлять помощь Программы по каждому проекту.

40. При этом в первую очередь рассматривается возможность выбора исполняющих учреждений из числа компетентных организаций системы Организации Объединенных Наций.

41. Когда это необходимо для обеспечения максимальной эффективности помощи Программы или повышения ее дееспособности с должным учетом фактора стоимости, можно использовать в большей мере услуги правительственных и неправительственных учреждений и фирм по договоренности с правительствами получающих помощь стран и в соответствии с принципами международных конкурентных торгов. Следует максимально использовать национальные институты и фирмы, если таковые имеются, в самих странах, получающих помощь.

42. В тех случаях, когда существует потребность в специальных знаниях или услугах, которых нельзя найти в системе Организации Объединенных Наций в должной форме, должном количестве и качестве, Администратор по соглашению с правительством заинтересованной страны использует свои полномочия для получения таковых, предлагая, в случае необходимости, соответствующей организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить дополнительную поддержку.

43. Каждое исполняющее учреждение отчитывается перед Администратором за осуществление помощи Программы по проектам.

44. В выборе отдельных экспертов, учреждений или фирм, в обеспечении оборудования и снабжения и в предоставлении учебной базы соблюдается принцип справедливого географического распределения, совместимого с максимальной эффективностью.

Е. Наличие и квалификация международного и национального персонала для выполнения проектов

45. Администратор должен активизировать усилия в сотрудничестве с соответствующими органами системы и разработать подходящие предложения для рассмотрения Советом управляющих в целях увеличения количества, улучшения инструктажа, повышения квалификации и пунктуального найма квалифицированного международного персонала для выполнения проектов. Эти предложения должны учитывать желательность увеличения, в частности, числа сотрудников, набираемых в развивающихся странах. Администратор должен также уделять внимание таким факторам, как личная пригодность кандидатов, включая их интерес к работе и приспособляемость, необходимость давать реалистичное описание работы и устанавливать реальные сроки начала работы, быстрое принятие решений относительно кандидатов со стороны учреждений и требующих помощь правительств, а также условия работы, которые привлекут и удержат на месте кандидатов, на услуги которых существует спрос во всем мире.

46. В подходящих случаях квалифицированные граждане заинтересованных стран могут назначаться в качестве руководителей проектов с обеспечением помощи международных специалистов.

47. По мере необходимости и по просьбе правительства, получающего помощь, Программа должна уделять внимание подготовке соответствующего параллельного персонала в качестве неотъемлемой части проекта, осуществляемого с помощью Программы, включая стадию планирования, с тем чтобы этот персонал был в состоянии участвовать в эффективном выполнении проекта.

48. Поскольку еще не выработана формула в отношении количества международного персонала, стипендий и оборудования, предоставляемых для отдельных проектов, и нет верхнего предела процентного отношения стоимости оборудования к общей стоимости проекта, предынвестиционная помощь Программы должна быть достаточно гибкой, чтобы в соответствующих случаях она могла состоять лишь из

поставок оборудования как части комплексного предынвестиционного проекта. В последнем случае особое внимание следует уделять наличию персонала, который умест пользоваться данным оборудованием, или же подготовке персонала для его использования в странах, получающих помощь.

F. Оперативный контроль и оценка результатов

49. Наблюдение за предоставлением помощи по проекту в той мере, в какой оно требуется для выполнения Администратором своих обязанностей по оперативному контролю, проводится, как правило, на уровне страны представителем-резидентом.

50. Оценка деятельности, осуществляемой при содействии Программы, производится в рамках системы Организации Объединенных Наций только с согласия правительства заинтересованной страны. Она производится совместно правительством, Программой, заинтересованным учреждением Организации Объединенных Наций и, когда это необходимо, исполняющим учреждением вне системы Организации Объединенных Наций.

51. Такие оценки будут проводиться на выборочной основе и ограничиваться минимумом, необходимым для улучшения или дополнения соответствующих проектов, для удовлетворения потребностей правительства и для совершенствования Программы. С согласия правительства заинтересованной страны результаты оценки будут направляться Совету управляющих для сведения.

G. Инвестиции и другие последующие меры

52. Обеспечение инвестиций и других последующих мер в отношении поддерживаемых Программой проектов является, в случае необходимости, составной частью процесса программирования, разработки, осуществления и оценки проектов.

53. В каждом случае правительство несет основную ответственность за все меры, которые должны быть приняты на любой стадии проекта для обеспечения эффективных последующих действий, в том числе последующих инвестиций. Правительство вправе обращаться за инвестиционной помощью ко всем имеющимся источникам. Ни один источник финансирования последующих капиталовложений не будет считаться единственно приемлемым источником или источником, получающим преимущества перед другими. В рамках системы Организации Объединенных Наций Администратор несет полную ответственность как основной источник прединвестиционного финансирования за предоставление помощи и консультативных услуг от имени системы Организации Объединенных Наций в связи с последующими капиталовложениями по согласованию с правительством. Программа будет тщательно изучать этот вопрос, с тем чтобы обеспечить, при консультации с правительством, на самой ранней стадии, начиная с планирования, координацию с потенциальными двусторонними и/или многосторонними источниками финансирования проектов, требующих последующих капиталовложений.

VI. УСТАНОВЛЕНИЕ СРОКОВ И МЕРЫ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

54. Изложенные выше принципы и необходимые для их осуществления мероприятия будут проводиться последовательно с момента их утверждения компетентными постановляющими органами Организации Объединенных Наций. Администратор как можно скорее примет меры, необходимые для того, чтобы, если это возможно, некоторые программы по странам были вовремя представлены на рассмотрение Совета управляющих на двенадцатой сессии, которая состоится в июне 1971 года.

55. В переходный период оценка и утверждение проектов будут произведены в соответствии с установленной процедурой, с тем чтобы обеспечить непрерывность деятельности Программы по выполнению заявок правительств о помощи. Этот переходный период может продолжаться в тех случаях, когда правительство предложит начать осуществление программы своей страны после 1972 года, при условии, однако, что весь объем помощи, которая должна предоставляться с 1 января 1972 года, будет согласовываться с ориенти-

рочными плановыми заданиями и что существующие различия между обоими компонентами Программы будут устранены.

VII. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

56. Совет управляющих признает свою ответственность за формулирование политики, определение очередности программ и рассмотрение выполнения задач как в области планирования, так и в области оперативной деятельности. Решения Совета по составлению программ по странам и их выполнению имеют важные организационные последствия. Метод составления программ по странам означает, что Администратор будет полностью ответствен за управление Программой во всех ее аспектах. В то же время необходимо будет добиться в рамках Программы большей децентрализации, то есть перенесения обязанностей по составлению и выполнению программ с центральных учреждений на уровень отдельных стран. Применение двойного принципа полной ответственности Администратора за Программу и децентрализации на уровне стран потребует некоторых изменений в существующей структуре и процедуре Программы. Поэтому необходимо будет четко определить функции и ответственность администрации на всех уровнях.

57. На уровне центральных учреждений следует создать региональные бюро для обеспечения прямой связи между Администратором и представителем-резидентом Программы по всем вопросам, касающимся деятельности на местах. Для того чтобы рационализировать каналы связи и ускорить процесс принятия решений, главы этих бюро должны иметь прямой доступ к Администратору. Для обеспечения требуемой степени эффективности управления бюро должны возглавляться лицами высокой квалификации и ранга, соответствующих их ответственной должности.

58. Метод составления программ по странам означает также, что Программа должна не только определять текущую политику, но и быть в состоянии постоянно анализировать основные тенденции эволюции Программы, с тем чтобы придавать ей новые направления и изучать новые возможности повышения ее эффективности. С этой целью следует создать на уровне центральных учреждений под руководством старшего сотрудника небольшой, но высококомпетентный отдел долгосрочного планирования.

59. Метод составления программ по странам предусматривает также более рациональную и эффективную процедуру оценки и последующих действий. Это, а также необходимость поддерживать тесные отношения с другими сотрудничающими организациями системы Организации Объединенных Наций должны полностью отражаться в реорганизации на уровне центральных учреждений. Администратору предлагается принять необходимые меры в этом направлении и представить дальнейшие предложения Совету.

60. Укрепление руководства Программой на уровне центральных учреждений, принимая во внимание преобразование системы и вероятность расширения Программы, должно быть достигнуто путем обеспечения услуг высококвалифицированного и опытного персонала с должным учетом принципа справедливого географического распределения и необходимости соблюдать экономно.

61. За Администратором должно быть сохранено право назначать персонал Программы и руководить им. Для этой цели он должен быть уполномочен составить в консультации с Генеральным секретарем такое положение о персонале, совместимое с соответствующими принципами, установленными Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, какое он сочтет необходимым при особых условиях работы в Программе.

62. Что касается организации Программы на уровне страны, то представитель-резидент будет переименован в директора-резидента Программы. Его назначение Администратором будет зависеть от предварительного одобрения правительством заинтересованной страны.

63. Директора-резиденты должны быть наделены как можно большими полномочиями. Поэтому их роль должна быть в значительной степени усилена. В данном контексте их отношения с представителями других организаций систе-

мы Организации Объединенных Наций на местах имеют решающее значение. За директором-резидентом должна быть признана полная ответственность за всю программу в данной стране, и его роль по отношению к представителям других организаций системы Организации Объединенных Наций, назначенным с предварительного согласия правительства заинтересованной страны, должна быть руководящей, принимая во внимание профессиональную компетентность этих организаций и их связь с соответствующими правительственными органами. Директор-резидент осуществляет эту руководящую роль и несет общую ответственность во всех контактах с заинтересованными правительственными органами в связи с Программой, в отношении которой он обеспечивает главную связь между Программой и правительством. Директор-резидент должен обладать правом окончательного решения от имени Администратора всех вопросов Программы на уровне страны и должен с согласия заинтересованных организаций обладать также правом координировать от их имени другие программы помощи системы Организации Объединенных Наций в целях развития. В этой связи организациям системы Организации Объединенных Наций предлагается сделать все необходимое для проведения консультаций с директорами-резидентами Программы по вопросам планирования и разработки проектов, которыми эти организации занимаются, и направления им докладов о выполнении таких проектов, как это предлагается в резолюции 1453 (XLVII) Экономического и Социального Совета от 8 августа 1969 года.

64. Создание новых отделений на местах или расширение существующих будет зависеть от объема операций Программы в данной стране и должно предприниматься с должным учетом необходимости экономии средств. При укреплении отделений на местах в первую очередь следует обеспечивать эффективное перераспределение существующего персонала.

65. Межучрежденческий консультативный совет должен остаться центром межучрежденческих консультаций и координации в связи с данной Программой. Однако Совет должен тщательно пересмотреть свои основные функции и методы работы, а также отношения с Советом управляющих в свете новой системы составления программ помощи по странам, осуществляемых Программой, и необходимости эффективного выполнения программ по странам.

1539 (XLIX). Возможность создания международного корпуса добровольцев для целей развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1444 (XLVII) от 31 июля 1969 года, в которой Генеральному секретарю предлагается в сотрудничестве с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций изучить возможность создания международного корпуса добровольцев для целей развития, и на свои резолюции 1353 (XIV) и 1354 (XV) от 2 августа 1968 года, касающиеся соответственно участия молодежи в международном сотрудничестве и программах международных мер в отношении молодежи,

ссылаясь также на свою резолюцию 1407 (XVI) от 5 июня 1969 года о долгосрочной политике и программах для молодежи в рамках национального развития,

отмечая все возрастающий интерес, проявляемый Организацией Объединенных Наций к участию молодежи в деле национального и международного развития, и внимание, которое в связи с 25-летием Организации Объединенных Наций уделяется молодежи вообще,

1. с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря⁶⁹ и взгляды, выраженные членами Совета по этому вопросу⁷⁰;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее принять на своей двадцать пятой сессии следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2460 (XXIII) от 20 декабря 1968 года,

принимая во внимание резолюцию 1444 (XLVII) Экономического и Социального Совета от 31 июля 1969 года, а также доклад Генерального секретаря о возможности создания международного корпуса добровольцев для целей развития⁶⁹,

будучи убежденной, что активное участие более молодого поколения во всех сферах общественной и экономической жизни является важным фактором в обеспечении большей эффективности коллективных усилий, которые необходимы для лучшего общества,

будучи убежденной также в том, что служба добровольцев в деле содействия развитию является эффективной формой такого участия и что она может значительно способствовать успеху этой деятельности, если будет обеспечен дополнительный приток подготовленных кадров, при условии, что:

a) такая служба правильно планируется и направляется, добровольцы набираются и используются на как можно более широкой географической основе, включая, в частности, развивающиеся страны, и для этого предоставляются необходимые ресурсы,

b) добровольцы обладают технической и общей квалификацией, необходимой для развития принимающих стран, включая передачу профессиональных навыков,

c) добровольцы не будут направляться в какую-либо страну без четкой заявки и согласия принимающего правительства,

1. приветствует предложения Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе, и постановляет учредить с 1 января 1971 года в существующих рамках системы Организации Объединенных Наций международную группу добровольцев, причем входящие в ее состав лица будут называться коллективно и индивидуально добровольцами Организации Объединенных Наций;

2. поручает Генеральному секретарю:

a) назначить Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций адми-

⁶⁹ E/4790.

⁷⁰ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1715, 1716, 1719 и 1720-е заседания.

нистратором добровольцев Организации Объединенных Наций,

б) в консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций назначить координатора в рамках Программы в целях содействия набору и его координации, отбора, подготовки и административного руководства деятельностью добровольцев Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также в сотрудничестве с организациями, занимающимися вопросами национальной и международной службы добровольцев, и, где это необходимо, с соответствующими молодежными организациями;

3. призывает правительства государств - членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, международные неправительственные организации и отдель-

ных лиц производить взносы в специальный добровольческий фонд для оказания помощи деятельности добровольцев Организации Объединенных Наций;

4. просит Генерального секретаря и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций через Совет управляющих Программы и Экономический и Социальный Совет сообщить двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи о результатах работы добровольцев Организации Объединенных Наций по осуществлению своей программы во исполнение данной резолюции и внести такие предложения, которые, по их мнению, представляются целесообразными, чтобы дать возможность добровольцам более эффективно выполнять поставленные перед ними задачи».

1720-е пленарное заседание,
28 июля 1970 года.

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Пересмотр организационной структуры учреждений-исполнителей Программы развития Организации Объединенных Наций

22 июля 1970 года Совет на своем 1714-м заседании постановил рекомендовать всем учреждениям-исполнителям рассмотреть их организационную структуру в центральных учреждениях, на региональном уровне и на местах с целью приспособления ее к их возросшей оперативной деятельности, финансируемой Программой развития Организации Объединенных Наций, в свете соответствующих решений Совета в отношении способности Программы. При этом им надлежит руководствоваться следующими соображениями:

- а) в каждом учреждении одна организационная единица должна полностью отвечать за выполнение проектов Программы;
- б) следует достигнуть большей эффективности и более быстрого выполнения проектов;
- в) в частности, следует стремиться к более быстрому найму и распределению персонала на местах;
- г) накладные административные расходы, связанные с выполнением проектов Программы, должны быть минимальными, с тем чтобы обеспечить увеличение ресурсов для оказания прямой помощи странам-получателям.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОЦИАЛЬНОГО И ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И В СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ, ДЕТСКОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ВСЕХ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1547 (XLIX). Развитие и координация деятельности организаций в системе Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1367 (XLV) от 2 августа 1968 года об усилении его coordи-

рующей роли в экономической, социальной и смежных областях деятельности организаций и специализированных учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и 1459 (XLVII) от 8 августа 1969 года о развитии и координации деятельности организаций в системе Организации Объединенных Наций,

вновь напоминая о рекомендациях Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений⁷¹, которые одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2150 (XXI) от 4 ноября 1966 года,

отмечая, что работа, проделанная до настоящего времени в области координации, еще не дала качественно новых результатов в решительном улучшении координации и повышении эффективности международного механизма системы Организации Объединенных Наций,

учитывая, что вопрос о максимальном использовании персонала штаб-квартир и на местах организаций в системе Организации Объединенных Наций вызывает все большую озабоченность,

с удовлетворением отмечая, что уже проводится исследование по вопросу об использовании персонала Секретариата Организации Объединенных Наций⁷²,

1. принимает к сведению доклад Комитета по программе и координации о его шестой сессии⁷³ и тридцать шестой доклад Административного комитета по координации⁷⁴,

2. подтверждает, что директивная роль в системе Организации Объединенных Наций является прерогативой государств-членов в компетентных органах этой системы;

3. поручает Комитету по программе и координации рассмотреть вопрос о сфере деятельности и компетенции Административного комитета по координации в свете соответствующего обсуждения в Совете⁷⁵, с тем чтобы Совет мог добиться более эффективной координации социальной, экономической и технической деятельности системы Организации Объединенных Наций, и представить свои рекомендации Совету на его пятьдесят первой сессии;

4. предлагает Генеральному секретарю, руководителям специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также руководителям Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и региональных экономических комиссий обратить особое внимание на необходимость устранения параллелизма и дублирования в их работе;

⁷¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343.

⁷² Там же, двадцать пятая сессия, Дополнение № 8 (A/8008), [краткое изложение представлено Совету вместе с письмом Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (E/L.1342)], пункты 58—67.

⁷³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877).

⁷⁴ E/4840 и Add.1/Rev.1.

⁷⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1719-е заседание; см. также E/AC.24/SR.389 и 390.

5. предлагает вышеупомянутым органам более четко и оперативно выполнять рекомендации Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и в случае возникновения препятствий и проблем сообщать об этом в своих докладах и представлять рекомендации для их преодоления;

6. предлагает руководящим органам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии рассмотреть вопрос о подготовке исследований об использовании персонала секретариатов этих организаций;

7. рекомендует Генеральному секретарю, руководителям специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии принять все возможные меры, включая назначение существующего персонала на другие должности в свете программ очередности, с тем чтобы обеспечить его максимальное использование.

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.

1548 (XLIX). Доклад Комитета по программе и координации

Экономический и Социальный Совет.

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о его шестой сессии, в котором конкретно указывается формат аналитических обзоров докладов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии⁷⁶,

предлагает специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии включать в дальнейшем в свои аналитические обзоры информацию следующего характера:

a) организационную схему в начале каждого обзора вместе с указанием изменений, которые произошли в течение года;

b) раздел «Координация с другими организациями системы Организации Объединенных Наций», состоящий из двух частей, с тем чтобы первая часть отражала достижения, а вторая — основные проблемы координации и трудности, возникающие при их решении;

c) информацию о расходах за предыдущие и текущий годы по основным программам в форме таблицы;

d) более полные сведения о конкретных мерах, принятых организациями во исполнение рекомендаций, изложенных в докладе Объединенной инспекционной группы по вопросу о дублировании работы или недостаточной координации;

⁷⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877), глава VI.

е) рекомендации по конкретным мерам, которые будут приняты Советом.

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года

1549 (XLIX). Предварительные консультации по программам работы

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о его шестой сессии и тридцать шестой доклад Административного комитета по координации и особенно разделы, касающиеся предварительных консультаций по программам работы⁷⁷.

принимая к сведению обсуждение данного вопроса на совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации⁷⁸,

1. приветствует общую договоренность между секретариатами организаций системы Организации Объединенных Наций о проведении предварительных консультаций по программам работы путем направления своих проектов программ работы с просьбой высказать замечания другим организациям Организации Объединенных Наций и сообщений об этих замечаниях межправительственным органам, ответственным за предварительное и окончательное рассмотрение программы работы;

2. придает такое же значение предварительным консультациям секретариатов организаций Организации Объединенных Наций до направления предложений, представляющих интерес для других организаций, в межправительственные органы и до внесения в них изменений в процессе осуществления одобренных программ;

3. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы во всех звеньях Секретариата Организации Объединенных Наций, находящихся под его общей ответственностью:

а) другие организации Организации Объединенных Наций высказывали свои замечания по всем документам проекта программы работы и чтобы их замечания доводились до сведения межправительственных органов, ответственных за предварительное или окончательное рассмотрение программ работы;

б) проводились предварительные консультации с секретариатами других организаций Организации Объединенных Наций до того, как предложения, представляющие для них интерес, передавались различными органами Секретариата Организации Объединенных Наций в межправительственные органы, а также до внесения в них изменений в процессе осуществления одобренных программ;

⁷⁷ Там же, глава IV, и E/4810, глава I, раздел С.

⁷⁸ См. E/4886 и Согл. I, пункты 11 - 15.

4. предлагает всем организациям системы Организации Объединенных Наций и в интересах лучшего планирования международных действий соблюдать дух и букву указанных мероприятий по проведению предварительных консультаций при их осуществлении.

5. просит Комитет по программе и координации в ходе своей работы обратить особое внимание на соблюдение условий этих мероприятий по проведению предварительных консультаций.

6. призывает Административный комитет по координации обеспечить строгий контроль за всеми межучрежденческими заседаниями, созываемыми в целях проведения консультаций и координации;

7. просит далее в этой связи Административный комитет по координации информировать Совет в своем ежегодном докладе о заседаниях такого характера, которые были проведены за последний год, и о намечаемых заседаниях.

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.

1550 (XLIX). Распределение обязанностей между Организацией Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о его шестой сессии⁷⁹ и тридцать шестой доклад Административного комитета по координации⁸⁰

желая уточнить распределение обязанностей между Международным агентством по атомной энергии и Организацией Объединенных Наций в отношении проектов, связанных с разведкой ядерных металлов,

считая, что ядерные металлы могут быть обнаружены либо посредством проведения комплексных изысканий полезных ископаемых, либо посредством специальной разведки этих металлов и что выбор между этими двумя методами зависит от конкретных обстоятельств,

напоминая о заинтересованности Агентства в получении значительных поставок ядерных металлов,

1. вновь подтверждает первостепенную роль и ответственность Организации Объединенных Наций при проведении комплексных или индивидуальных изысканий полезных ископаемых по просьбе правительств государств-членов;

2. признает особую компетенцию и ответственность Международного агентства по атомной энергии при проведении изысканий ядерных ме-

⁷⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877).

⁸⁰ E/4810 и Add.1/Rev.1.

таллов по просьбе правительств государств-членов и необходимости продолжения сотрудничества Агентства с Организацией Объединенных Наций в комплексных изысканиях полезных ископаемых путем предоставления Организации Объединенных Наций по ее просьбе специалистов для таких изысканий;

3. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Агентства консультироваться друг с другом, с тем чтобы избежать любого ненужного дублирования работы между их соответствующими организациями, поощрять сотрудничество в области планирования изысканий, а также, если это потребуется, представить доклад Совету.

*1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.*

1551 (XLIX). Сотрудничество между учреждениями в области электронно-вычислительных машин

Экономический и Социальный Совет,

учитывая свои резолюции 1365 (XIV) и 1368 (XIV) от 2 августа 1968 года и 1455 (XLVII) от 8 августа 1969 года, а также резолюцию 2579 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1969 года, которые касаются обработки информации,

отмечая, что Административный комитет по координации в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи поручил Генеральному ревизору Канады изучить нужды Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии в области электронной обработки информации и что Административный комитет по координации впоследствии представил специальный доклад по этому вопросу⁸¹,

учитывая информацию, представленную Совету⁸² о мнении Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а также намерение Генерального секретаря представить двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи подробный доклад по данному вопросу в целом, что он не смог сделать к настоящей сорок девятой сессии,

подчеркивая необходимость для Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии иметь общий центр по согласованной и комплексной обработке информации,

1. *отмечает*, что Административный комитет по координации одобрил на уровне секретариата предложение создать в Европе для системы Ор-

ганизации Объединенных Наций отдельный центр, который будет обеспечивать обработку информации, систем и информационных служб на межорганизационной основе⁸³;

2. *приветствует* меры, на основании которых Административный комитет по координации пришел к соглашению о создании межорганизационного бюро, непосредственно ответственного за подготовку программ обработки информации, которое заменит Комитет организаций, пользующихся счетно-решающими устройствами, и будет ответственно на уровне секретариата за работу в этой области;

3. *одобряет* в принципе, при условии дальнейшего рассмотрения на своей возобновленной сорок девятой сессии, идею создания в Женеве общей системы обработки информации и перевода из Нью-Йорка в Женеву всех служб, непосредственно необходимых для обеспечения работы этого центра;

4. *выражает мнение*, что в соответствии с принципом, изложенным в пункте 2 постановляющей части своей резолюции 1455 (XLVII), создание общей системы обработки информации позволит соответствующим специализированным учреждениям стабилизировать их электронно-вычислительное оборудование на уровне, который существует в настоящее время;

5. *приветствует* тот факт, что при условии принятия, по мере необходимости, решений их постановляющими органами Организации Объединенных Наций Программа развития Организации Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения намерены целиком участвовать в создании этой общей системы;

6. *выражает благодарность* Всемирной организации здравоохранения за то, что она согласилась предоставить свои помещения для этой цели;

7. *настоятельно призывает* все заинтересованные специализированные учреждения принять участие в такой системе;

8. *просит* Генерального секретаря принять меры по подготовке доклада Генеральной Ассамблеи с приложением к нему замечаний Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и доклада Генерального ревизора Канады, который будет представлен Совету на его возобновленной сорок девятой сессии;

9. *предлагает* руководителям соответствующих специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии без промедления направить членам своих руководящих органов полный доклад Генерального ревизора Канады председателю Административного комитета по координации, специальный доклад этого Комитета Совету и соответствующие соображения Консультативного комитета по администра-

⁸¹ E/4893.

⁸² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 8 (A/8008) (краткое изложение направлено Совету вместе с письмом Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (E/L.1342), пункты 93--100).

⁸³ См. E/4893, пункт 6 d.

тивным и бюджетным вопросам вместе с текстом настоящей резолюции.

1721-е пленарное заседание
30 июля 1970 года

1554 (XLIX). Доклады Объединенной инспекционной группы

Экономический и Социальный Совет.

напоминая о своей резолюции 1457 (XLVII) от 8 августа 1969 года о дополнительных мерах по рассмотрению докладов Объединенной инспекционной группы,

приняв к сведению тридцать шестой доклад Административного комитета по координации⁸⁴ и доклад Комитета по программе и координации о его шестой сессии⁸⁵,

рассмотрев различные доклады Объединенной инспекционной группы, представленные ему вместе с имеющимися замечаниями исполнительных глав и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁶,

1. соглашается с мнениями инспекторов в отношении необходимости рассмотрения инспекционных докладов в самое кратчайшее время, чтобы отвести им подобающее место в повестке дня сессий руководящих органов и сделать все возможное для извлечения максимальной пользы из этих рекомендаций⁸⁷;

2. приветствует заверение, данное членами Административного комитета по координации в том, что они будут продолжать оказывать всяческое содействие Объединенной инспекционной группе, чтобы дать ей возможность выполнить свои функции⁸⁸;

3. призывает руководящие органы в системе Организации Объединенных Наций отвести инспекционным докладом, касающимся их, а также замечаниям исполнительных глав важное место в повестке дня, как только это окажется возможным после их получения, и обеспечить принятие соответствующих последующих мер;

4. просит Комитет по программе и координации незамедлительно рассматривать инспекционные доклады, касающиеся экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций, а также те доклады, которые касаются более чем одного учреждения или которые затрагивают проблемы системы в целом, вместе с замечаниями исполнительных глав, выделяя ре-

комендации, на которые должен обратить особое внимание Совет, и предлагая соответствующие меры, касающиеся таких рекомендаций.

5. предлагает инспекторам при подготовке своих отчетов

a) подготавливать краткое изложение полных докладов, если они являются обширными и касаются технических исследований,

b) продолжать представление краткого изложения своих рекомендаций,

c) рассматривать возможность отделения рекомендаций, которые могут быть осуществлены исполнительными главами, от рекомендаций, требующих одобрения одного или более руководящих органов.

1721-е пленарное заседание
30 июля 1970 года

1555 (XLIX). Доклады Объединенной инспекционной группы о региональных экономических комиссиях

Экономический и Социальный Совет.

рассмотрев доклады Объединенной инспекционной группы об Экономической комиссии для Африки⁸⁹ и Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока⁹⁰, замечания Генерального секретаря по этим докладом вместе с замечаниями Программы развития Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений⁹¹, а также замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹²,

ссылаясь на свою резолюцию 1412 (XLV) от 31 июля 1969 года, в которой региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте рекомендуется играть более активную роль в осуществлении оперативных программ экономических и социальных мероприятий в областях первоочередной важности

1. с удовлетворением отмечает, что рекомендации Объединенной инспекционной группы наводятся в соответствии с пожеланиями, выраженными членами Совета, о децентрализации деятельности Организации Объединенных Наций⁹³ при должной передаче ресурсов и полномочий региональным экономическим комиссиям с целью укрепления их роли в рамках системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях;

2. предлагает, чтобы рекомендации инспекторов и сделанные по этим рекомендациям замеча-

⁸⁴ E/4840 и Add.1/Rev.1.

⁸⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877).

⁸⁶ E/4733 и Add.1 и 2, E/4773, E/4774/Rev.1, E/4781 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и Add.2, E/4792 и Add.1-8, E/4802 и Add.1 и 2, E/4818 и Add.1 4, E/4862, E/4880, E/4882, E/4890, E/4894, E/4898, E/4899, E/4905 и Add.1 и 2 и E/4906.

⁸⁷ См. E/4840, пункт 101.

⁸⁸ Там же, пункт 102.

⁸⁹ См. E/4733, раздел I.

⁹⁰ E/4781.

⁹¹ См. E/4733, раздел II; E/4733/Add.1 и E/4781/Add.1.

⁹² E/4733/Add.2 и E/4781/Add.2.

⁹³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1721-е заседание, см. также E/AC.24/SR.403 и 409.

ния были рассмотрены Экономической комиссией для Африки, Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока и другими заинтересованными межправительственными организациями и чтобы указанные организации приняли по ним соответствующие меры:

3. постановляет вернуться на своей пятидесяти

третьей сессии к рассмотрению мер, принятых региональными экономическими комиссиями и другими заинтересованными межправительственными органами.

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии

27 июля 1970 года Совет на своем 1719-м заседании постановил:

- a) с удовлетворением принять к сведению краткие аналитические обзоры, представленные специализированными учреждениями⁹⁴ и Международным агентством по атомной энергии⁹⁵;
- b) предложить соответствующим организациям продолжить представление таких кратких аналитических обзоров;
- c) предложить специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии учесть рекомендации Комитета по программе и координации в отношении объема кратких аналитических обзоров⁹⁶.

Координация на национальном уровне

28 июля 1970 года Совет на своем 1720-м заседании постановил:

- a) с интересом принять к сведению доклад Генерального секретаря о координации на национальном уровне⁹⁷;

⁹⁴ Международное бюро труда, «Twenty-fourth report of the International Labour Organisation to the United Nations» (Geneva, 1970), краткое изложение, представленное Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4826, и *The ILO and the United Nations: Twenty-five years of a partnership of service* (Geneva, 1970), представленное Экономическому и Социальному Совету вместе с запиской Секретариата (E/4885); Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, «Report of the Food and Agriculture Organization of the United Nations to the Economic and Social Council its forty-ninth session» (Rome, 1970) и «The protein problem and FAO's activities: a progress report», представленные Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4852 и Add.1, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, «Report of UNESCO to the Economic and Social Council», представленный Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4843; Международная организация гражданской авиации, «Analytical summary of activities in 1969», представленный Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4849; Всемирная организация здравоохранения, «Report of the World Health Organization 1969: Analytical summary», *Organizational Study on Co-ordination with the United Nations and the Specialized Agencies prepared by the Executive Board of the World Health Organization* (Geneva, June 1970) (Extracts from *Official Records of the World Health Organization*, No. 181), представленный Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4847 и E/AC.24/L.369; Всемирный почтовый союз, «Analytical report on the work of the Universal Postal Union in 1969» (Berne, 1970), представленные Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4830; Международный союз электросвязи, *Analytical summary of the report on the activities of the International Telecommunication Union in 1969* (Geneva, 1970), представленный Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4848; Всемирная метеорологическая организация, «Analytical summary of the annual report of the World Meteorological Organization for 1969—submitted to the forty-ninth session of the Economic and Social Council», направленный Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4851; Межправительственная морская консультативная организация, «Analytical summary of the annual report 1969/70», направленный Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4850.

⁹⁵ Международное агентство по атомной энергии, *Annual Report to the Economic and Social Council of the United Nations for 1969—1970* и *Nuclear Energy and the Environment: Addendum to the Agency's report to the Economic and Social Council of the United Nations for 1969—1970*, направленный Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/4821 и Add.1.

⁹⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета*, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877), пункт 27.

⁹⁷ E/4844.

b) выразить надежду, что информация, содержащаяся в данном докладе, может быть полезной правительствам государств-членов в связи с их мероприятиями относительно национальной координации;

c) не принимать со своей стороны каких-либо дальнейших мер на данной стадии по этому вопросу

Доклады Объединенной инспекционной группы

30 июля 1970 года Совет на своем 1721-м заседании постановил просить Генерального секретаря, независимо от того, будет ли в повестку дня Совета включен пункт о докладах Объединенной инспекционной группы, подготовить небольшую справку, чтобы ускорить рассмотрение Советом этих докладов. Справка, среди прочего, должна включать:

a) предложения относительно того, как лучше рассматривать доклады, по-прежнему придерживаясь нынешней практики группирования докладов, насколько это возможно, согласно соответствующим пунктам повестки дня;

b) краткое заявление о мерах, уже принятых по любому из этих докладов;

c) краткое изложение любых выводов, сделанных Комитетом по программе и координации, с указанием тех рекомендаций, на которые, по мнению Комитета или Группы, Совет должен обратить особое внимание.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1518 (XLIX). Меры, которые должны быть приняты в связи с землетрясением в Перу

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что северные районы Перу недавно пострадали от землетрясения, которое привело к огромным человеческим жертвам, нанесло материальный ущерб и вызвало в стране экономическую разруху,

принимая во внимание вербальную ноту⁹⁸ о масштабах ущерба и о планах восстановления, представленную правительством Перу Совету на сорок девятой сессии,

принимая к сведению заявление Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки о положении, сложившемся в Перу в результате стихийного бедствия, происшедшего 31 мая 1970 года⁹⁹,

учитывая, что оказание помощи члену Организации Объединенных Наций, пострадавшему от стихийного бедствия такого масштаба, соответствует духу международной солидарности, выраженный в Уставе Организации Объединенных Наций,

принимая также к сведению помощь, предложенную Перу государствами-членами Орга-

низации Объединенных Наций и другими странами, и предварительные меры по оказанию помощи, принятые Генеральным секретарем, Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Латинской Америки, руководителями специализированных учреждений, Мировой продовольственной программой, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организацией американских государств и другими международными организациями, фондами и частными лицами,

учитывая, что правительство Перу намерено провести в пострадавших районах работы по реконструкции и восстановлению и что, среди прочих мер, оно разрабатывает с участием Программы развития Организации Объединенных Наций специальные среднесрочные и долгосрочные программы технической помощи как часть всеобщего плана,

учитывая также резолюцию 297 (АС.63)¹⁰⁰, принятую единогласно на шестой чрезвычайной сессии Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки,

1. выражает народу и правительству Перу свое глубокое соболезнование по поводу жертв и разрушений, причиненных недавним стихийным бедствием;

⁹⁸ E/4879.

⁹⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1703-е заседание.

¹⁰⁰ См. E/4883, пункт 83.

2. *настоятельно просит* правительства государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также Международное агентство по атомной энергии продолжать сотрудничество в целях оказания помощи, реконструкции и экономического восстановления пострадавших районов;

3. *выражает благодарность* Генеральному секретарю за то, что он принял срочные меры в связи с этими чрезвычайными обстоятельствами и просит его продолжать активно сотрудничать с правительством Перу и содействовать, с его согласия, проведению согласованных международных мероприятий с целью мобилизации необходимых технических и финансовых ресурсов для выполнения планов реконструкции;

4. *призывает* международные кредитные учреждения в срочном порядке и положительно рассмотреть вопрос о принятии чрезвычайных мер в связи с запросом Перу о предоставлении ему возможно больших займов и кредитов на наиболее благоприятных условиях для выполнения работ по реконструкции;

5. *призывает далее* международные кредитные учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, ускорить, принимая во внимание размеры и требования работ по восстановлению, предоставление займов и кредитов, запрошенных Перу до этого стихийного бедствия и находящихся еще в стадии рассмотрения;

6. *призывает* страны, являющиеся кредиторами Перу, учесть серьезное положение, в котором оказалась эта страна, и потребности, связанные с восстановлением, при рассмотрении вопроса о ее внешней задолженности;

7. *предлагает* Генеральному секретарю просить Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и особенно Международный банк реконструкции и развития и Международный валютный фонд, а также Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международное агентство по атомной энергии, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Мировую продовольственную программу, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию выделить возможно большую сумму средств в рамках своих соответствующих программ для удовлетворения просьб правительства Перу о предоставлении помощи для работы по реконструкции, предусмотренной в его первоначальной чрезвычайной программе;

8. *выражает благодарность* за экстренные меры, принятые в связи с этим руководящими органами Программы развития Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями;

9. *сообщает* Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о своем желании относительно того, чтобы Совет управляющих принимал положительные решения в пределах своей компетенции по просьбам о помощи, которые будут направлены Перу в связи со специальной среднесрочной и долгосрочной программой восстановления;

10. *рекомендует* правительствам, участвующим в Программе развития Организации Объединенных Наций, чтобы, учитывая особые потребности Перу, а также другие исключительные нужды и нормальные потребности Программы, они внесли дополнительные вклады, поскольку существующие ресурсы недостаточны для удовлетворения этих потребностей;

11. *предлагает* правительствам государств — членов Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития просить директоров Банка и Ассоциации уделить особое внимание потребностям Перу в средствах на финансирование программ восстановления и реконструкции и изучить возможность создания специального механизма, который позволит полностью финансировать проекты, относящиеся к этим программам;

12. *предлагает* Международному банку реконструкции и развития уделить особое внимание серьезному положению в Перу и потребностям этой страны в средствах, учитывая принцип, лежащий в основе политики Мирового банка, а именно, что проблемы реконструкции неотделимы от проблем экономического развития, и необходимость участия Международной финансовой корпорации и Международной ассоциации развития в рамках их компетенции.

1703-е пленарное заседание,
10 июля 1970 года.

1519 (XLIX). Меры, которые должны быть приняты по борьбе с голодом в Йеменской Арабской Республике

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что продолжительная засуха привела к широкому распространению голода в низменных районах Тихамы и в северной части Йеменской Арабской Республики,

имея в виду, что поставки продовольствия, производимые отдельными странами, благотворительными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, оказались недостаточными для исправления этого чрезвычайно го положения,

учитывая, что острая нехватка продовольствия усугубляется отсутствием питьевой воды,

отмечая тот факт, что ресурсы правительства Йеменской Арабской Республики, даже пополненные в результате продовольственной и финан-

совой помощи из-за рубежа, являются все еще недостаточными,

учитывая, что голод может привести к распространению эпидемий,

1. *настоятельно просит* правительства государств-членов и неправительственные организации предоставить любую посильную помощь народу Йеменской Арабской Республики, для того чтобы избавить его от голода, от которого он страдает в настоящее время;

2. *просит* Генерального секретаря уделить особое внимание неотложным нуждам Йеменской Арабской Республики и, ввиду вызванного голодом серьезного положения, в котором оказался народ Йеменской Арабской Республики, ускорить принятие срочных мер со стороны специализированных учреждений, особенно Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения, а также Всемирной продовольственной программы и Детского фонда Организации Объединенных Наций для оказания помощи народу Йеменской Арабской Республики.

1708-е пленарное заседание,
15 июля 1970 года.

1528 (XLIX). Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций о его сессии, проходившей в Нью-Йорке в апреле — мае 1970 года¹⁰¹,

признавая важную роль, которую может играть этот Фонд в оказании помощи при достижении целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, особенно посредством содействия правительствам в их национальных мероприятиях по вовлечению детей и молодежи в процесс развития и обеспечения всестороннего удовлетворения их нужд, включая предоставление большей материальной помощи,

приветствуя поддержку Правлением предложения о стремлении достичь к 1975 году годовых поступлений в размере 100 млн. долларов, что позволит Фонду значительно увеличить помощь детям и подросткам и таким образом внести больший материальный вклад в реализацию целей второго Десятилетия развития,

с одобрением отмечая намерение Фонда, при держиваясь своего «подхода по странам», который неоднократно одобрялся Советом, сотрудничать в предлагаемом «планировании по странам» всех затрат системы Организации Объединенных Наций, в то время как проекты Фонда будут по-прежнему одобряться его Правлением,

¹⁰¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия. Дополнение М 8 (E/4884).

отмечая быструю и большую помощь, оказываемую в целях удовлетворения насущных нужд матерей и детей в чрезвычайных обстоятельствах, и тесное сотрудничество Фонда в этой области, а также во всех других мероприятиях с другими членами системы Организации Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями,

приветствуя также непрерывно возрастающее внимание, которое Фонд уделяет подготовке отдельных лиц в развивающихся странах в пределах их собственных стран или районов,

1. *одобряет* мероприятия Детского фонда Организации Объединенных Наций;

2. *предлагает* Фонду расширить свою программу, направленную на предоставление помощи странам в защите подрастающего поколения и подготовке его к будущей деятельности;

3. *призывает* правительства государств-членов и другие страны, предоставляющие помощь, приложить все усилия для увеличения взносов в Фонд с целью достижения финансовой поддержки, необходимой для более эффективного удовлетворения возрастающих потребностей детей и подростков в течение второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

1711-е пленарное заседание,
20 июля 1970 года.

1531 (XLIX). Доклад Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки

Экономический и Социальный Совет,

принимает к сведению доклад шестой чрезвычайной сессии Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки¹⁰².

1716-е пленарное заседание,
23 июля 1970 года.

1532 (XLIX). Меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций против злоупотребления наркотическими средствами

Экономический и Социальный Совет,

серьезно обеспокоенный широко распространенным злоупотреблением наркотическими средствами в развитых и развивающихся странах, как отмечалось на его сорок восьмой сессии¹⁰³,

учитывая, что эта проблема охватывает злоупотребление как традиционными наркотическими средствами, так и психотропными веществами,

будучи убежден в том, что для борьбы с этим угрожающим положением необходимо принятие быстрых и решительных мер со стороны системы Организации Объединенных Наций,

¹⁰² E/4883 и Add.1.

¹⁰³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок восьмая сессия, 1657—1660-е заседания.

ссылаясь на резолюцию 2434 (XXIII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1968 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря совместно с Комиссией по наркотическим средствам и Международным советом по контролю над наркотиками и в консультации с заинтересованными правительствами разработать планы относительно прекращения незаконного или бесконтрольного производства сырья для наркотических средств и представить эти планы через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятую сессию,

ссылаясь далее на предварительный доклад Генерального секретаря Совету на его сорок восьмой сессии, в котором отмечается единодушное мнение, выраженное на межучрежденческом совещании, проведенном Административным комитетом по координации, о том, что следует принять меры, направленные на сокращение как незаконных поставок наркотических средств, так и незаконного спроса на них, принимая во внимание соответствующие экономические, социальные, технические и организационные аспекты сотрудничества различных учреждений системы Организации Объединенных Наций и заинтересованных правительств¹⁰⁴,

напоминая далее о созыве в январе 1971 года Конференции полномочных представителей для принятия международной конвенции о контроле над психотропными веществами,

будучи убежден в важном значении представления Генеральной Ассамблее компетентным органом в данной области рекомендаций для эффективного рассмотрения этого вопроса,

1. постановляет провести в Женеве начиная с 28 сентября 1970 года специальную одну неделю сессию Комиссии по наркотическим средствам для рассмотрения рекомендаций в области краткосрочной и долгосрочной политики, направленной на проведение согласованных международных действий против злоупотребления наркотическими средствами, с особым учетом необходимости принятия более эффективных мер для пресечения незаконной торговли наркотиками путем усиления национальных и международных средств принуждения, для прекращения незаконного и бесконтрольного производства наркотических сырьевых материалов любыми средствами, включая разработку альтернативных экономических программ и видов деятельности, предусматривающих замену выращиваемых культур, о чем говорится в резолюции 2434 (XXIII) Генеральной Ассамблеи, и для сокращения незаконного спроса на наркотические средства путем осуществления программ в социальной области и в области образования и путем лечения и восстановления трудоспособности наркоманов;

2. призывает заинтересованные специализированные учреждения, другие соответствующие компетентные органы Организации Объединен

ных Наций и неправительственные организации принять участие в этой специальной сессии;

3. предлагает Комиссии по наркотическим средствам представить Совету к 1 ноября 1970 года доклад о своей специальной сессии для рассмотрения его и передать Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятую сессию для принятия мер.

1717-е пленарное заседание,
24 июля 1970 года.

1533 (XLIX). Предложение о создании чрезвычайного фонда на случай стихийных бедствий

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев предварительный доклад Генерального секретаря о помощи в случае стихийных бедствий¹⁰⁵,

принимая во внимание, что Организация Объединенных Наций не имеет надлежащего аппарата и ресурсов, чтобы взять на себя обязательства, отвечающие потребностям восстановления разрушенных районов Перу,

учитывая сочувствие, проявленное всем человечеством, при известии о землетрясении в Перу, в результате которого погибло свыше 60 тыс. человек и произошли разрушения на площади почти в 100 тыс. квадратных километров, причинившие колоссальный материальный ущерб,

учитывая, что эта катастрофа произошла в то время, когда Перу прилагает большие усилия для развития страны, и вынуждает правительство и народ Перу сосредоточить всю энергию на восстановлении разрушенных районов,

учитывая, что международное сообщество должно найти меры для оказания необходимой помощи Перу в соответствии с солидарностью, выраженной всеми народами мира в связи с перуанской трагедией, и их желанием сделать все возможное для восстановления этой страны,

принимая во внимание резолюцию 298 (АС.63), принятую Комитетом полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки на его шестой специальной сессии¹⁰⁶, и резолюцию, одобренную Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций на ее десятой сессии¹⁰⁷,

принимая во внимание свою резолюцию 1518 (XLIX) от 10 июля 1970 года о мерах, которые должны быть приняты в связи с землетрясением в Перу,

1. рекомендует государствам — членам Организации Объединенных Наций создать чрезвычай-

¹⁰⁵ E/4853 и Corr 2 и Add.1.

¹⁰⁶ См. E/4883, пункт 83.

¹⁰⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, Дополнение № 6А (E/4884/Rev.1), пункт 175.

¹⁰⁴ См. E/4789, пункт 17.

чайный фонд на случай стихийных бедствий на основании добровольных взносов всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений. Первой задачей этого фонда будет обеспечить Перу через посредство Генерального секретаря, в пределах имеющихся возможностей, различного рода средствами, включая техническую помощь, необходимыми для реконструкции разрушенных районов, в соответствии с проектами, которые будут разработаны правительством Перу и Программой развития Организации Объединенных Наций. Средства Фонда, предоставляемые Перу безвозмездно, будут состоять из вкладов в свободно конвертируемой и местной валюте, которые предназначаются для приобретения и перевозки оборудования и сырья и для других услуг, необходимых для осуществления проектов по реконструкции. Они, кроме того, будут включать оплату участвующими в фонде странами расходов по командировке в Перу экспертов, необходимых для оказания вышеупомянутой технической помощи. Вклады могут также включать и другие виды помощи, такие как предоставление продовольствия, оборудования и технического персонала для ликвидации последствий стихийных бедствий;

2. просит Генерального секретаря принять меры, для того чтобы содействовать созданию этого фонда с участием государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений.

*1716-е пленарное заседание,
23 июля 1970 года.*

1534 (XLIX). Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

1. принимает к сведению доклад Председателя Совета ¹⁰⁸;

2. одобряет выводы и предложения, содержащиеся в нем;

3. рекомендует специализированным учреждениям и другим соответствующим организациям принять меры в соответствии с этими выводами и предложениями;

4. обращает внимание Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на прения, которые имели место в Совете ¹⁰⁹, в Комитете по программе и ко-

ординации ¹¹⁰, а также на совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации ¹¹¹

*1717-е пленарное заседание,
24 июля 1970 года.*

1542 (XLIX). Возможность создания международного университета

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюции 2573 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1969 года относительно идеи создания международного университета и выражая надежду, что данный вопрос может быть рассмотрен на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи и во время Международного года просвещения,

рассмотрев в предварительном порядке исследование о возможности создания, подготовленное Генеральным секретарем ¹¹²,

считая, что рассмотрение всех аспектов данного вопроса может быть с успехом осуществлено на основе дальнейших исследований,

1. предлагает Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятой сессии свое мнение в отношении целей, задач, а также возможных моделей международного университета и в надлежащее время представить предложения о том, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может участвовать в таком университете;

2. предлагает далее Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным учреждениям и организациям в системе Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету в надлежащее время свои подробные рекомендации в отношении того, как может быть организован и финансируван такой университет;

3. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятой сессии доклад, подготовленный на основе тех мнений, которые могут быть известны к тому времени.

*1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.*

1546 (XLIX). Помощь в случае стихийных бедствий

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюциях 2034 (XX) от 7 декабря 1965 года и 2435 (XXIII) от 19 декабря 1968

¹⁰⁸ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877), глава VII.

¹⁰⁹ См. E/4886 и Согг. I, раздел V и приложение II.

¹¹² E/4878.

¹⁰⁸ E/4892 и Согг. I.

¹⁰⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1717-е заседание.

года Генеральной Ассамблеи об оказании помощи в случае стихийных бедствий,

учитывая свою резолюцию 1518 (XLIX) от 10 июля 1970 года относительно мер, которые должны быть приняты в связи с землетрясением в Перу,

принимая во внимание свою резолюцию 1533 (XLIX) от 23 июля 1970 года, в которой он рекомендует государствам — членам Организации Объединенных Наций создать чрезвычайный фонд на случай стихийных бедствий на основании добровольных взносов всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений,

с интересом рассмотрев предварительный доклад Генерального секретаря по вопросу о помощи в случае стихийных бедствий¹¹³,

сознавая, что стихийные бедствия приносят людям не только гибель и страдание, но также серьезно затрудняют социальное и экономическое развитие, особенно в развивающихся странах.

с удовлетворением отмечая значительный вклад, сделанный правительствами, многими заинтересованными организациями Организации Объединенных Наций, Лигой обществ Красного Креста и другими добровольными организациями, в оказание помощи в связи со стихийными бедствиями и в восстановление,

сознавая, что необходимо развивать и делать более эффективной способность системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь странам, потерпевшим стихийные бедствия, о чем убедительно свидетельствует имеющийся опыт в связи со стихийными бедствиями, происшедшими за последние годы,

1. выражает признательность Генеральному секретарю за его намерение возложить на одного из своих старших сотрудников, который будет на регулярной основе действовать от его имени, определенные обязанности, связанные с расширением и координацией помощи системы Организации Объединенных Наций и обеспечением постоянного и тесного сотрудничества с правительствами заинтересованных стран, Лигой обществ Красного Креста и другими добровольными организациями¹¹⁴;

2. просит Генерального секретаря предусмотреть необходимые для этого штаты во исполнение пункта 4 постановляющей части резолюции 2435 (XXIII) Генеральной Ассамблеи;

3. подтверждает важность подготовки предварительных планов на случай стихийных бедствий на национальном уровне, включая создание органа координации, способного принимать незамедлительные меры в случае бедствия;

4. обращает внимание на тот вклад, который Программа развития Организации Объединенных Наций может внести в такую подготовительную работу путем предоставления технической помощи;

5. подчеркивает важность создания резервных групп по оказанию немедленной помощи на национальном уровне и накопления припасов для использования их в чрезвычайных ситуациях;

6. обращается к государствам — членам Организации Объединенных Наций и членам специализированных учреждений с призывом предоставлять в возрастающей мере на основе двусторонних соглашений или через посредство системы Организации Объединенных Наций или других компетентных организаций чрезвычайную помощь в случае стихийных бедствий, включая немедленную помощь со стороны резервных групп и выделение подобных групп для работы в других странах;

7. просит далее Генерального секретаря продолжать консультироваться с государствами — членами Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений по этому вопросу;

8. признает роль представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций в проведении предварительной оценки масштаба стихийного бедствия, включая консультацию с правительством заинтересованной страны по вопросу о необходимости назначения специального постоянного координатора для решения вопросов оказания международной чрезвычайной помощи;

9. подтверждает также необходимость содействовать научным исследованиям причин и ранних проявлений надвигающихся бедствий и развивать и совершенствовать системы заблаговременного предупреждения;

10. просит Генерального секретаря при проведении дальнейших исследований в соответствии с резолюцией 2435 (XXIII) Генеральной Ассамблеи обратить особое внимание на следующие моменты:

a) необходимо проводить четкое различие между специальными мерами координации немедленной чрезвычайной помощи в случаях стихийных бедствий и последующей координацией дальнейшей помощи в целях реконструкции и восстановления,

b) необходимо изучить возможности улучшения координации на национальном и международном уровнях предварительных мер как для предоставления и получения чрезвычайной помощи, так и для ее направления в районы стихийных бедствий, с тем чтобы содействовать инициативным мерам, принимаемым организациями, предоставляющими помощь,

c) необходимо в полной мере консультироваться с Лигой обществ Красного Креста и дру-

¹¹³ E/4853 и Corr.1 и Add. 1.

¹¹⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1696-е заседание, пункт 36.

гими заинтересованными добровольными организациями, а также с правительствами государств — членов Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений и другими заинтересованными организациями при разработке будущих рекомендаций Генерального секретаря для пятьдесят первой сессии Совета;

11. *предлагает* далее Генеральному секретарю при проведении своих исследований рассмотреть в рамках системы Организации Объединенных Наций роль чрезвычайного фонда на случай стихийных бедствий, рекомендованного в резолюции

1533 (XLIV) Совета, при оказании помощи странам, пострадавшим от стихийных бедствий;

12. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о помощи в случае стихийных бедствий на основе всестороннего доклада, который Генеральному секретарю поручено представить Совету на указанной сессии, с целью разработки рекомендаций и представления их на рассмотрение двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с ее резолюцией 2435 (XXIII).

1721-е пленарное заседание,
30 июля 1970 года.

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании постановил передать двадцать пятой сессии без обсуждения Генеральной Ассамблеи годовой доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев ¹¹⁵.

¹¹⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 12 (A/8012)*, направленное Совету под условным обозначением E/4869.

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ВО ВРЕМЯ ЕГО СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Работа в области экономического и социального развития

30 июля 1970 года Совет на своем 1721-м заседании выразил признательность по поводу работы, проделанной Организацией Объединенных Наций и всей системой ее организации в области экономического и социального развития за прошедшие двадцать пять лет.

Меры по улучшению организации работы Совета

I

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании, учитывая желательность сохранения общей применимости правила 14 (4) правил процедуры Экономического и Социального Совета, в котором содержится необходимый элемент гибкости, с тем чтобы всегда, когда это возможно, члены Экономического и Социального Совета могли иметь в своем распоряжении шестинедельный срок для изучения документов до начала сессии Совета, постановил:

1. Занять следующую позицию:

a) как признает Объединенная инспекционная

группа, «увеличение числа заседаний в период, непосредственно предшествующий сессии Совета», является одной из главных причин того, что правило 14 (4) стало почти мертвой буквой ¹¹⁶. Радикального исправления этого обстоятельства можно добиться не с помощью изменений редакции или толкования правил процедуры Совета, а с помощью мер по распределению заседаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный вместо годичного цикла. Комитет по программе и координации намеревается изучить возможность разработки более комплексного расписания заседаний, а также подготовки программы и бюджета ¹¹⁷;

b) однако надо признать, что при существующих обстоятельствах, возможно, придется в соответствующих случаях допускать исключения из правила 14 (4), как это в нем предусматривается, с тем чтобы Совет мог рассматривать доклады своих вспомогательных органов, которые вследствие расписания заседаний не могут быть разосланы за шесть недель до сессии Совета;

¹¹⁶ См. A/7576 и Согг I, пункт 26.

¹¹⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок восьмая сессия, Дополнение № 9 (E/4846/Rev.1)*; и там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 10, пункт 83.

с) тем не менее Секретариат должен приложить большие усилия, для того чтобы выпускать доклады вспомогательных органов как можно раньше до сессии Совета и во всяком случае не позднее чем через шесть недель после окончания заседания вспомогательного органа;

д) даты заседаний вспомогательных органов должны, насколько это возможно, устанавливаться так, чтобы дать возможность соблюдать правило 14 (4);

е) что касается докладов, не зависящих от заседаний вспомогательных органов, то в этом случае еще меньше оснований для несоблюдения правила 14 (4) в целом;

ф) рекомендация 3 Объединенной инспекционной группы¹¹⁸ поэтому должна считаться поощрением членов Совета к тому, чтобы они настаивали на выпуске таких докладов Секретариатом за шесть недель до сессии Совета;

г) Генеральному секретарю предложить запланировать подготовку докладов Совету так, чтобы соблюдалось шестинедельное правило;

h) в соответствии с рекомендацией 7 с Объединенной инспекционной группы¹¹⁸ органы Организации Объединенных Наций, требующие доклады, должны позаботиться о том, чтобы для подготовки, воспроизведения и распределения этих докладов было дано достаточно времени в соответствии с шестинедельным правилом;

2. а) что список, просьба о предоставлении которого содержалась в пункте 4 раздела I резолюции 1090 Е (XXXIX) Экономического и Социального Совета от 31 июля 1965 года (список докладов, подготавливаемых к следующей сессии Совета), должен быть более точным и подробным;

б) что этот документ следует рассматривать в качестве отдельного пункта в начале каждой очередной или возобновленной сессии Совета или во всяком случае его рассмотрение не должно откладываться в течение длительного времени после начала сессии;

с) что в список этих документов следует включать все доклады, которые должны быть представлены очередной сессии;

д) что при предварительном установлении даты выпуска документов следует стремиться допускать как можно меньше ошибок;

3. а) прекратить выпуск mimeографированного издания всемирного экономического обзора и просить Секретариат принять необходимые меры, обеспечивающие выход печатного издания обзора за шесть недель до начала летней сессии Совета, предусматривая также в случае необходимости издание дополнений;

б) что практика предоставления Совету mimeографированных изданий обзоров, подготов-

ленных региональными экономическими комиссиями, также должна быть прекращена; достаточно выпускать лишь ограниченное число экземпляров таких документов для использования на сессиях комиссий, а изложение обзоров на рабочих языках должно выпускаться заблаговременно к летней сессии Совета;

4. а) принять необходимые меры, направленные на обеспечение того, чтобы Комиссия по правам человека, Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комиссия по социальному развитию, Статистическая комиссия, Комиссия по народонаселению, Комиссия по положению женщин, Комиссия по наркотическим средствам, Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке, Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития и Комитет по планированию развития представляли свои доклады через более длительные промежутки времени,

б) издательская коллегия в тесном контакте с основными департаментами должна определить, по каким техническим проблемам представление периодических докладов может осуществляться через более продолжительные промежутки времени;

5. что при рассмотрении любого предложения, содержащего просьбу подготовить доклад, Совет или какой-либо из его вспомогательных органов не определяют сессию, на которой должен быть представлен доклад, до тех пор, пока не будет получена от Генерального секретаря информация не только о финансовых последствиях предложений, если таковые будут иметь место, но также о последствиях с точки зрения общей программы работы, представленной Совету и Комитету по программе и координации. Следует также принимать во внимание существующие резолюции Совета, касающиеся периодичности докладов, например резолюцию 1154 (XLI) Совета от 4 августа 1966 года;

6. предложить Генеральной Ассамблее по мере возможности предоставлять Совету и его вспомогательным органам по крайней мере два года для рассмотрения вопросов и подготовки докладов, а не просить его представлять ей доклад на следующий год;

7. предложить также Генеральной Ассамблее по мере возможности не указывать точную сессию, для которой должен быть подготовлен доклад Совета;

8. предложить вспомогательным органам придерживаться, если они этого еще не делают, порядка, изложенного в резолюции 1154 (XLI) Совета, в отношении ответов на вопросники, а не просить Секретариат издавать стенографические отчеты ответов.

II

На том же заседании Совет далее постановил предложить своим членам продолжить совмест-

¹¹⁸ См. A/7576 и Corr.1, приложение.

ное обсуждение мер, направленных на улучшение организации его работы. Совет просил своего Председателя создать, по своему усмотрению, неофициальное совещание или совещания Совета с целью достижения договоренности между его членами по данному вопросу, что позволит ему представить организационному заседанию пятидесятой сессии в январе 1971 года сводное заявление о сделанных выводах и рекомендациях. Затем Совет примет необходимые меры, для того чтобы быть в состоянии принять на пятидесятой сессии соответствующие решения.

Срок полномочий членов Комиссии по положению женщин

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании постановил продлить срок полномочий членов Комиссии по положению женщин до четырех лет начиная с 1 января 1971 года.

Выборы одного члена в Комиссию по положению женщин

30 июля 1970 года Совет на своем 1721-м заседании избрал Финляндию в состав Комиссии по положению женщин.

Периодичность сессий Комиссии по положению женщин

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании подтвердил свое решение, принятое на сорок седьмой сессии¹¹⁹, о том, чтобы Комиссия по положению женщин проводила свои заседания раз в два года начиная с 1 января 1971 года¹¹⁹.

Расписание конференций и заседаний на 1971 год

I

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании постановил:

a) прекратить практику проведения своих весенних сессий с разделением их на две части;

b) провести в 1971 году две сессии Комитета по программе и координации;

c) провести организационные заседания Совета в Центральных учреждениях с 11 по 13 января 1971 года, пятидесятую сессию в Центральных учреждениях с 26 апреля по 21 мая 1971 года и пятьдесят первую сессию — в Женеве с 5 по 30 июля 1971 года, созвать пятьдесят первую возобновленную сессию, которая будет состоять из нескольких кратких заседаний в Центральных учреждениях в октябре — ноябре 1971 года;

d) провести восьмую сессию Комитета по программе и координации в Центральных учреждениях с 22 марта по 7 апреля 1971 года и девятую сессию — с 24 мая по 11 июня 1971 года, а совместные заседания Административного комитета по координации и Комитета по программе и координации — в Женеве 1 и 2 июля 1971 года;

e) одобрить предложения, внесенные Генеральным секретарем в его меморандуме¹²⁰ относительно заседаний в 1971 году Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития, Комитета по планированию развития, Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке, Комитета Совета по неправительственным организациям, Комитета по освоению природных ресурсов, Комиссии социального развития, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Комиссии по наркотическим средствам;

f) отложить до своей возобновленной сорок девятой сессии решение относительно даты и места проведения шестнадцатой сессии Комиссии по народонаселению, для того чтобы позволить Секретариату изучить возможность предусмотреть в расписании проведение этой сессии в подходящее время в Центральных учреждениях;

g) созвать Комиссию по правам человека в Женеве с 22 февраля по 26 марта 1971 года и соответственно провести там же с 15 по 19 февраля 1971 года совещание Специального комитета по периодическим докладом о правах человека;

h) принять приглашение правительства Австрии о проведении в Вене с 11 января 1971 года Конференции полномочных представителей для принятия Протокола о психотропных веществах;

i) принять к сведению предлагаемые даты и места проведения сессий региональных экономических комиссий в 1971 году;

j) не принимать решения на настоящем этапе относительно сессии Статистического комитета в 1972 году, для того чтобы дать возможность Секретариату дополнительно изучить возможность проведения этой сессии в начале года в Центральных учреждениях;

k) с интересом отметить доклад, подготовленный Генеральным секретарем¹²¹ во исполнение резолюции 1460 (XLVII) Совета от 8 августа 1969 года.

II

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании постановил утвердить расписание конференций и заседаний на 1971 год, содержащееся в части I данного решения при условии, что решение относительно проведения сессии Комис-

¹¹⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок седьмая сессия*, документ E/47.35, «Меры по улучшению организации работы Совета», подпункт с.

¹²⁰ E/4900.

¹²¹ E/4887.

сии по народонаселению будет принято на возобновленной сорок девятой сессии.

III

На том же заседании Совет с интересом принял к сведению доклад о конференциях и заседаниях в экономической и социальной областях и в области прав человека, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1460 (XLVII) Экономического и Социального Совета от 8 августа 1969 года.

Финансовые последствия решений, принятых Советом

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании принял к сведению финансовые последст-

вия решений, принятых на его сорок девятой сессии ¹²².

Мероприятия, касающиеся доклада Совета Генеральной Ассамблее

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании уполномочил своего Председателя в консультации со своими заместителями и секретариатом подготовить доклад Генеральной Ассамблее.

¹²² E/4913.

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ. Как правило, резолюции Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия. В настоящем порядковом указателе перечислены все резолюции, принятые Советом во время его сорок девятой сессии.

Номер резолюции	Название	Проекты поправки к ней	Дата принятия	Стр.
1518 (XLIX)	Меры, которые должны быть приняты в связи с землетрясением в Перу	32	10 июля 1970 г.	25
1519 (XLIX)	Меры, которые должны быть приняты по борьбе с голодом в Йеменской Арабской Республике	33	15 июля 1970 г.	26
1520 (XLIX)	Годовой доклад Европейской экономической комиссии	6	16 июля 1970 г.	1
1521 (XLIX)	Годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	6	16 июля 1970 г.	1
1522 (XLIX)	Штаб-квартира Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	6	16 июля 1970 г.	1
1523 (XLIX)	Принятие территории Папуа и Новая Гвинея в качестве ассоциированного члена Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	6	16 июля 1970 г.	1
1524 (XLIX)	Годовой доклад Экономической комиссии для Латинской Америки	6	16 июля 1970 г.	2
1525 (XLIX)	Годовой доклад Экономической комиссии для Африки	6	16 июля 1970 г.	2
1526 (XLIX)	Годовой доклад Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте	6	16 июля 1970 г.	2
1527 (XLIX)	Доклад Совета по промышленному развитию	5	20 июля 1970 г.	2
1528 (XLIX)	Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций	17	20 июля 1970 г.	27
1529 (XLIX)	Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций	7	22 июля 1970 г.	13
1530 (XLIX)	Способность системы Организации Объединенных Наций содействовать развитию	7	22 июля 1970 г.	13
1531 (XLIX)	Доклад Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки	22 и 32	23 июля 1970 г.	27
1532 (XLIX)	Меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций против злоупотребления наркотическими средствами	34	24 июля 1970 г.	27
1533 (XLIX)	Предложение о создании чрезвычайного фонда на случай стихийных бедствий	22 и 32	23 июля 1970 г.	28
1534 (XLIX)	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	24	24 июля 1970 г.	29
1535 (XLIX)	Освоение природных ресурсов	12	27 июля 1970 г.	
1536 (XLIX)	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды	16	27 июля 1970 г.	9
1537 (XLIX)	Координация деятельности по вопросам моря	13	27 июля 1970 г.	
1538 (XLIX)	Применение счетно-вычислительной техники в целях развития	15	28 июля 1970 г.	10
1539 (XLIX)	Возможность создания международного корпуса добровольцев для целей развития	8	28 июля 1970 г.	18
1540 (XLIX)	Развитие туризма	20	28 июля 1970 г.	3
1541 (XLIX)	Налоговые соглашения между развитыми и развивающимися странами	19	30 июля 1970 г.	4
1542 (XLIX)	Возможность создания международного университета	23	30 июля 1970 г.	29
1543 (XLIX)	Доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития	14	30 июля 1970 г.	11

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
1544 (XLIX)	Будущие организационные мероприятия в области науки и техники	14	30 июля 1970 г.	12
1545 (XLIX)	Научное образование	14	30 июля 1970 г.	12
1546 (XLIX)	Помощь в случае стихийных бедствий	22	30 июля 1970 г.	20
1547 (XLIX)	Развитие и координация деятельности организаций в системе Организации Объединенных Наций	26	30 июля 1970 г.	19
1548 (XLIX)	Доклад Комитета по программе и координации	26	30 июля 1970 г.	20
1549 (XLIX)	Предварительные консультации по программам работы	26	30 июля 1970 г.	21
1550 (XLIX)	Распределение обязанностей между Организацией Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии	26	30 июля 1970 г.	21
1551 (XLIX)	Сотрудничество между учреждениями в области электронно-вычислительных машин	26	30 июля 1970 г.	22
1552 (XLIX)	Консультативные услуги по вопросам планирования в области развития	7	30 июля 1970 г.	4
1553 (XLIX)	Предварительное исследование региональных структур	7	30 июля 1970 г.	5
1554 (XLIX)	Доклады Объединенной инспекционной группы	27	30 июля 1970 г.	23
1555 (XLIX)	Доклады Объединенной инспекционной группы о региональных экономических комиссиях	27	30 июля 1970 г.	23
1556 (XLIX)	Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Резолюция А — Завершение международной стратегии развития в 70-х годах	3	31 июля 1970 г.	5
	Резолюция В — Процедура обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении международной стратегии развития	3	31 июля 1970 г.	6